

Primer festival de cine

del 12 al 28/11/2021





elPeriódico
Entendre-hi +

- 4.** PRESENTACIÓ / PRESENTACIÓN
- 6.** EL JURAT / EL JURADO
- 12.** LLARGMETRATGES A COMPETICIÓ / LARGOMETRAJES EN COMPETICIÓN
Buladó
Ratolins i guineus, una amistat d'un altre món / Ratones y zorros, una amistad de otro mundo
La meva mare és una goril·la / La estrella de los simios
La travessia / La travesía
- 18.** CURTMETRATGES A COMPETICIÓ / CORTOMETRAJES EN COMPETICIÓN
Minimatch d'animació +2 anys / Minimatch de animación +2 años
Match d'animació +4 anys / Match de animación +4 años
Match d'animació +7 anys / Match de animación +7 años
- 28.** ESTRENES FORA DE COMPETICIÓ / ESTRENOS FUERA DE COMPETICIÓN
Cine-concert: *Émoi et moi / Cine-concierto: Émoi et moi*
La fada de les estacions / El hada de las estaciones
La mare és pura pluja / Mamá es pura lluvia
Vanille
- 36.** HOMENATGE A CARTOON SALOON / HOMENAJE A CARTOON SALOON
El secret de Kells / El secreto del libro de Kells
La cançó del mar / La canción del mar
Wolfwalkers
- 40.** PETITS EXPERIMENTS / PEQUEÑOS EXPERIMENTOS
Petits experiments / Pequeños experimentos
Crazy Stop Motion
- 48.** CINEMA DE TOTS ELS TEMPS / CINE DE TODOS LOS TIEMPOS
Cartoon Classics
Cine-concert: *El maquinista de la General / Cine-concierto: El maquinista de la General*
Cine-concert: *Funky Topo Trio / Cine-concierto: Funky Topo Trio*
Cine-concert: *Dos Ilunàtics! / Cine-concierto: ¡Dos lunáticos!*
- 58.** FINESTRA AL MÓN / VENTANA AL MUNDO
Alcem la veu! El món que volem / ¡Alcemos la voz! El mundo que queremos
Dunia i altres contes del món / Dunia y otros cuentos del mundo
Minidocus
Curts amb l'escola / Cortos con la escuela
- 68.** TALENT LOCAL / TALENTO LOCAL
Talent km 0 / Talento km 0
- 72.** TALLERS I ACTIVITATS / TALLERES Y ACTIVIDADES
Tallers / Talleres
El festival amb les escola / El festival con las escuelas
Trobades amb convidats / Encuentros con invitados
- 83.** HORARIS, ESPAIS I TARIFES / HORARIOS, ESPACIOS Y TARIFAS
Sessions online a FILMIN / Sesiones online en FILMIN
Barcelona
Madrid
El Meu Primer Festival en Gira / Mi Primer Festival en Gira
- 90.** EQUIP DEL FESTIVAL / EQUIPO DEL FESTIVAL

Presentació: Nathalie Modigliani & Mireia Manén, Directores d'El Meu Primer Festival



Sovint quan parlem amb nens i nenes i els preguntem què senten i per què els agrada veure les pel·lícules al cinema, la resposta és gairebé unànime: l'emoció es multiplica, la immersió dins la història és màxima...i les crispets estan més bones!

I és que el ritual d'anar al cinema i, encara més, l'experiència de viure un festival, és quelcom únic i insubstituïble. En una societat on s'està perdent la capacitat d'atenció continuada i on cada vegada els nois i noies estan més subjectes a múltiples i creuats estímuls, sembla que estar-se dues hores dins una sala mirant una pel·lícula comença a ser quelcom èpic.

Aquest any, més que mai, tenim moltes ganes de retrobar-nos a les sales, de viure el cinema com a fet col·lectiu, de veure'ns les cares i observar els rostres dels nens com reaccionen davant les imatges que veuran. I és que la programació d'aquest

any busca no deixar ningú indiferent, ja sigui per la seva creativitat plàstica o per les històries que s'hi amaguen darrere.

El Meu Primer Festival segueix apostant per obrir una finestra al món, estimular la imaginació dels nens i nenes i, perquè no, provocar també la reflexió. Volem ser un contrapunt a l'oferta comercial audiovisual que acostumen a veure els infants al nostre país. Despertar-los la curiositat per un cinema diferent, més plural i divers. Però també volem ser un espai de celebració, de gaudi i de diversió, on ells i elles seran els autèntics protagonistes, ja vinguin amb la família, els amics o amb l'escola.

Així doncs, obrim les portes a aquesta 14a edició i ho fem també agraït a tot l'equip que ha fet possible el festival, als nostres col·laboradors i patrocinadors, i a les nostres institucions públiques que segueixen apostant per aquest projecte amb una clara vocació de servei.

Presentación: **Nathalie Modigliani & Mireia Manén,** Directoras de **Mi Primer Festival de Cine**

A menudo cuando hablamos con niños y niñas y les preguntamos qué sienten y por qué les gusta ver las películas en el cine, la respuesta es casi unánime: la emoción se multiplica, la inmersión en la historia es máxima...¡y las palomitas están más ricas!

Y es que el ritual de ir al cine y, más aún, la experiencia de vivir un festival, es algo único e insustituible. En una sociedad donde se está perdiendo la capacidad de atención continuada y donde cada vez los chicos y chicas están más sujetos a múltiples y cruzados estímulos, permanecer dos horas en una sala mirando una película empieza a ser algo épico.

Este año, más que nunca, tenemos muchas ganas de reencontrarnos en las salas, de vivir el cine como hecho colectivo, de vernos las caras y observar los rostros de los niños cómo reaccionan ante las imágenes que van a ver. Y es que la programación de este año busca no dejar a nadie indiferente, ya sea por su

creatividad plástica o por las historias que se esconden detrás.

Mi Primer Festival sigue apostando por abrir una ventana al mundo, estimular la imaginación de los niños y niñas y, por qué no, provocar también la reflexión. Queremos ser un contrapunto a la oferta comercial audiovisual que suelen ver los niños en nuestro país. Despertarles la curiosidad por un cine diferente, más plural y diverso. Pero también queremos ser un espacio de celebración, de disfrute y de diversión, donde ellos y ellas serán los auténticos protagonistas, vengan con la familia, los amigos o con la escuela.

Así pues, abrimos las puertas a esta 14ª edición y lo hacemos también agradeciendo a todo el equipo que ha hecho posible el festival, a nuestros colaboradores y patrocinadores, y a nuestras instituciones públicas que siguen apostando por este proyecto con una clara vocación de servicio.



El jurat El jurado



Laia Aubia
Directora de l'Acadèmia
del Cinema Català
Directora de la Academia del
Cine Catalán



Llicenciada en Comunicació Audiovisual i Postgrau en Gestió Cultural, va començar al sector audiovisual com a investigadora en periodisme i amb la Coordinació de la

Barcelona-Catalunya Film Commission (2007-2010). Ha dirigit l'àrea de distribució del Festival DocsBarcelona i la seva xarxa d'exhibició documental (2010-2018). Ha estat Productora Executiva i programadora del DocsBarcelona, així com membre del jurat al Festival de Cinema Colombià de Barcelona i a l'Agora Film Market del Festival Internacional de Tessalònica. Des de 2018 és Directora de l'Acadèmia del Cinema Català, entitat organitzadora del Premis Gaudí, el Cicle Gaudí o el nomenament dels Membres d'Honor del Cinema Català.

Licenciada en Comunicación Audiovisual y Postgrado en Gestión Cultural, empezó en el sector audiovisual como investigadora en periodismo y con la Coordinación de la Barcelona-Catalunya Film Commission (2007-2010). Ha dirigido el área de distribución del Festival DocsBarcelona y su red de exhibición documental (2010-2018). Ha sido Productora Ejecutiva y programadora del DocsBarcelona, así como miembro del jurado en el Festival de Cine Colombiano de Barcelona y en el Agora Film Market del Festival Internacional de Tsalónica. Desde 2018 es Directora de la Academia del Cine Catalán, entidad organizadora de los Premios Gaudí, el Ciclo Gaudí, el Premio Pepón Coromina o el nombramiento de los Miembros de Honor del Cine Catalán.

Florence Henrard
Animadora i il·lustradora
Animadora y ilustradora



Florence Henrard va néixer a Bèlgica, on va estudiar animació i va realitzar curtmetratges que van ser seleccionats i premiats a nombrosos festivals. Va seguir després una trajectòria eclèctica en el camp de l'animació, tant a nivell de les tècniques utilitzades (dibuix, nines, cut-out digital) que dels tipus de productores amb les quals va col·laborar, des dels estudis més petits fins als més importants de Bèlgica, França, Luxemburg i Espanya. És avui professora en preproducció i seguiment de projectes a la secció d'animació de la Haute École Albert Jacquard, a Bèlgica, i en paral·lel practica la música i la il·lustració.

Florence Henrard nació en Bélgica, donde estudió animación y realizó cortometrajes que fueron seleccionados y premiados en numerosos festivales. Siguió luego una trayectoria ecléctica en el campo de la animación, tanto a nivel de las técnicas utilizadas (dibujo, muñecas, cut-out digital) que de los tipos de productoras con las cuales colaboró, desde los estudios más pequeños hasta los más importantes de Bélgica, Francia, Luxemburgo y España. Es hoy profesora en preproducción y seguimiento de proyectos en la sección de animación de la Haute École Albert Jacquard, en Bélgica, y en paralelo practica la música y la ilustración.

Jurat adult Jurado adulto

Elodie Mellado **Editora i programadora** **Editora y programadora**



Graduada en Comunicació Audiovisual per la Universitat Rovira i Virgili el 2012, és editora a la plataforma de vídeo a la carta Filmin des de llavors, on s'encarrega de la editorialització i programació del contingut i també és responsable de la secció Filmin KIDS. També, exerceix de programadora al Festival REC de Tarragona des de 2020 i ha estat jurat en festivals com Serielizados, Asian Film Festival o La Cabina.

Graduada en Comunicació Audiovisual por la Universidad Rovira i Virgili en 2012, es editora en la plataforma de VOD Filmin desde entonces, donde se encarga de la editorialización y programación del contenido y también es responsable de la sección Filmin KIDS. A su vez, ejerce de programadora en el Festival REC de Tarragona desde 2020 y ha sido jurado en festivales como Serielizados, Asian Film Festival o La Cabina.

Pablo Jordi **Productor**

Pablo és cofundador i productor a l'estudi d'animació Pikkukala. Ha estat productor executiu de les sèries *Saari*, *Fungi*, *Royals Next Door* i *Emma & Gui*, la primera gran coproducció de sèries d'animació entre Espanya i Portugal. També ha estat productor d'*Angry Birds Toons* i productor executiu en *Moomin Valley*. Nascut a Espanya, Pablo ha adquirit la nacionalitat finlandesa en 2019. Actualment està treballant en projectes entre els estudis Pikkukala d'Hèlsinki i Barcelona.

Pablo es cofundador y productor en el estudio de animación Pikkukala. Ha sido productor ejecutivo de las series *Saari*, *Fungi*, *Royals Next Door* y *Emma & Gui*, la primera gran coproducción de series de animación entre España y Portugal. También ha sido productor de *Angry Birds Toons* y productor ejecutivo en *Moomin Valley*. Nacido en España, Pablo ha adquirido la nacionalidad finlandesa en 2019. Actualmente está trabajando en proyectos entre los estudios Pikkukala de Helsinki y Barcelona.



Àngel Gonzalvo Vallespí

Professor en comunicació audiovisual i guionista
Profesor en comunicación audiovisual y guionista

Llicenciat en Filosofia i Lletres i doctor en Història de l'Art, i va estudiar Història de la Cinematografia. Fundador de l'Acadèmia de Cine Aragonés, va formar part del comitè de direcció del Festival de Cine de Huesca. Membre del grup consultiu de l'Acadèmia del Cine Español, és organitzador de la Muestra de Cineastas Oscenses. Autor de guions per a curtmetratges, documentals i de ficció, que també ha dirigit i produït. Des de 1999 coordina el programa del Govern d'Aragó "Un Dia de Cine".

Licenciado en Filosofía y Letras y doctor en Historia del Arte, y estudió Historia de la Cinematografía. Fundador de la Academia del Cine Aragonés, formó parte del comité de dirección del Festival de Cine de Huesca. Miembro del grupo consultivo de la Academia del Cine Español, es organizador de la Muestra de Cineastas Oscenses. Autor de guiones para cortometrajes, documentales y de ficción, que también ha dirigido y producido. Desde 1999 coordina el programa del Gobierno de Aragón "Un Día de Cine".



Edmon Roch

Periodista i director de cinema
Periodista y director de cine



Llicenciat en Història de l'Art, ha estat productor de *Barcelona*, *The Last Days of Disco* o *El Perfum*, i cap de producció a *Set anys al Tibet*. Al 2009 escriu, dirigeix i produeix *Garbo*, *l'espia*, premi Goya i Gaudí al Millor Documental. El 2004 funda Ikiru Films i produeix la gran saga animada de *Tadeu Jones*, *El niño*, *Lope*, *Bruc*, *Séptimo*, *Biutiful*, *Atrapa la bandera*, *La lluna en un cove*, *Pope Joan*, *Promoción fantasma*, *El viatge de Marta (Staff only)*, *Adú*, i *Sanmao*: la núvia del desert. Acaba d'estrenar *Las leyes de la frontera*, està produint *Tadeu Jones 3. La maledicció de mòmia*.

Licenciado en Historia del Arte, ha sido productor de *Barcelona*, *The Last Days of Disco* o *El Perfume*, y jefe de producción en *Siete años en el Tibet*. En 2009 escribe, dirige y produce *Garbo*, *el espía*, premio Goya y Gaudí al Mejor Documental. En 2004 funda Ikiru Films y produce la gran saga animada de *Tadeo Jones*, *El niño*, *Lope*, *Bruc*, *Séptimo*, *Biutiful*, *Atrapa la bandera*, *La luna en botella*, *Pope Joan*, *Promoción fantasma*, *El viaje de Marta (Staff only)*, *Adú*, y *Sanmao*: la novia del desierto. Acaba de estrenar *Las leyes de la frontera*, está produciendo *Tadeo Jones 3. La maldición de momia*.

Jurat infantil Jurado infantil

Mateu Subirà Galí



Al Mateu li encantaria ser director de cinema i un dia poder dir: "Acció!" Té 9 anys, és de Barcelona i li agrada molt córrer i tocar el piano. Per a ell el cinema és com entrar dins un altre món, una mica com la lectura. Li encanten les pelis d'acció, les comèdies i els dibuixos animats. Les que no, les de terror! La seva peli preferida és *Hotel para perros* perquè li agraden molt els invents i allí en surten molts... Li agrada la idea de participar en el jurat del festival perquè les pel·lis que s'hi programen són molt divertides i perquè li agrada com estan fet els dibuixos animats.

A Mateu le encantaría ser director de cine y un día poder decir: "¡Acción!" Tiene 9 años, es de Barcelona y le gusta mucho correr y tocar el piano. Para él el cine es como entrar en otro mundo, un poco como la lectura. Le encantan las pelis de acción, las comedias y los dibujos animados. ¡Las que no, las de terror! Su peli favorita es *Hotel para perros*, porque le gustan mucho los inventos y allí salen muchos... Le gusta la idea de participar en el jurado del festival porque las pelis que se programan son muy divertidas y porque le gusta cómo están hechos los dibujos animados.

Ariadna Budi Font



A l'Ariadna segur que li encantaria rodar pel·lícules ja de gran, perquè la seva video-presentació per fer de jurat ja n'és una i molt bona! A més, el que més li agrada de tota la tardor, és senzillament El Meu Primer Festival, on va des dels 2 anys! Ella en té ara 8 i viu a Barcelona. En el seu temps lliure li agrada practicar judo i cuidar del seu hámster però, sobretot, mirar pel·lícules! Per a ella, el cinema és sinònim d'aventura i per tant les pel·lis que més li agraden són les d'aventures i misteri. En canvi, les de terror no li agraden gens ni mica... El seu títol preferit: *Spy Kids!* Perquè per un cop, els espies són els nens i no els adults.

A Ariadna seguro que le encantaría rodar películas ya de mayor, iporque su video-presentación para hacer de jurado ya es una y muy buena! Además, lo que más le gusta de todo el otoño, es sencillamente Mi Primer Festival, donde va desde los 2 años! Ella tiene ahora 8 y vive en Barcelona. En su tiempo libre le gusta practicar judo y cuidar de su hámster pero, sobre todo, imirar películas! Para ella, el cine es sinónimo de aventura y por tanto las pelis que más le gustan son las de aventuras y misterio. En cambio, las de terror no le gustan lo más mínimo... Su título preferido: *Spy Kids!* Porque por una vez, los espías son los niños y no los adultos.

Bruna Calderer Ferrer



La Brunna té 10 anys i viu a Barcelona. És xerraire, creativa i li encanta observar. Per ella el cinema és una forma d'expressar-se creativament i de transmissió d'històries i emocions. Et permet emocionar-te, riure o fins i tot plorar. Li encanten les pel·lícules d'aventures, de fantasia o d'emoció, i en canvi gens les de terror! La que més li agrada és *Harry Potter i el presoner d'Azkaban*, perquè el personatge principal, el Harry, desenvolupa coneixements sobre la seva família, i és molt xula i divertida.

Brunna tiene 10 años y vive en Barcelona. Es parlanchina, creativa y le encanta observar. Para ella, el cine es una forma de expresarse creativamente y de transmisión de historias y emociones. Te permite emocionarte, reír o incluso llorar. Le encantan las películas de aventuras, de fantasía o de emoción, y en cambio nada las de terror! La que más le gusta es *Harry Potter y el prisionero de Azkaban*, porque el personaje principal, Harry, desarrolla conocimientos sobre su familia, y es muy chula y divertida.

Blanca Aguiló Menéndez



A la Blanca li agrada molt el mes de novembre perquè és l'aniversari de la seva germana, és la tardor i perquè comença *El Meu Primer Festival!* Té 12 anys, viu a Madrid, coneix el festival des dels 7 anys i és molt extrovertida! De gran, voldria ser o bé guionista, directora o animadora. El cinema és per ella una manera de gaudir, darrera de la qual hi ha l'esforç de moltes persones. Les pelis que més li agraden són les de misteri, perquè saben transmetre emocions, com ara *Harry Potter* o *Del revés*. Sempre reflexiona sobre la part bona o no tant bona dels curts que veu a *El Meu Primer Festival*: per això volia ser membre del seu jurat!

A Blanca le gusta mucho el mes de noviembre porque es el cumpleaños de su hermana, es otoño, y porque empieza *Mi Primer Festival!* Tiene 12 años, vive en Madrid, conoce el festival desde los 7 años y es muy extrovertida! De mayor, quisiera ser o bien guionista, directora, o animadora. El cine es para ella una manera de disfrutar, detrás de la que se encuentra el esfuerzo de muchas personas. Las pelis que más le gustan son las de misterio, porque saben transmitir emociones, como *Harry Potter* o *Del revés*. Siempre reflexiona sobre la parte buena o no tan buena de los cortos que ve en *Mi Primer Festival*: ¡por eso quería ser miembro de su jurado!

Llargmetratges a competició

Secció competitiva del festival formada per una selecció de tres llargmetratges finalistes que no han estat estrenats prèviament a Espanya. Tots els títols d'aquesta secció opten al premi del públic a la millor pel·lícula, dotat amb una compensació de 2000 €. El festival selecciona films d'alta qualitat que han estat guardonats en altres festivals o presentats com a finalistes en els certàmens de referència del cinema d'animació o cinema per a nens i joves.

Largometrajes en competición

Sección competitiva del festival formada por una selección de tres largometrajes finalistas que no han sido estrenados de esta sección en España. Todos los títulos de esta sección optan al premio del público a la mejor película, dotado con una compensación de 2000 €. El festival selecciona films de alta calidad que han sido galardonados en otros festivales o presentados como finalistas en los certámenes de referencia del cine de animación o cine para niños y jóvenes.



Buladó

Karla Bengtsson

Dinamarca, 2017

A partir de 6 anys / años

FITXA TÈCNICA / FICHA TÉCNICA

Títol original / Título original:

Buladó

Nacionalitat / Nacionalidad:

Holandesa

Idioma: Subtitulat al català a

Barcelona / Subtitulado en castellano en Madrid

Any / Año: 2020

Direcció / Dirección:

Eché Janga

Guió / Guión:

Esther Duysker, Eché Janga

Productora: Keplerfilm

Música: Christiaan Verbeek

Durada / Duración: 87'

Contacte / Contacto:

festivals@picturetree-international.com

La Kenza és una nena d'onze anys que viu amb el seu pare i el seu avi en un parc de demolició d'automòbils, en el camp de Curaçao. El seu pare és un oficial de policia molt racional, mentre que el seu avi creu en el món espiritual. La jove Kenza flota entre els seus dos mons. Quan comença a trobar circumstàncies que transcendeixen la realitat, lentament es torna més receptiva a les tradicions místiques del seu avi.

Kenza es una niña de once años que vive con su padre y su abuelo en un parque de demolición de automóviles, en el campo de Curaçao. Su padre es un oficial de policía muy racional, mientras que su abuelo cree en el mundo espiritual. La joven Kenza flota entre sus dos mundos. A medida que empieza a encontrarse con circunstancias que trascienden la realidad, Kenza se va volviendo poco a poco más receptiva a las tradiciones místicas de su abuelo.





Ratolins i guineus, una amistat d'un altre món **Ratones y zorros, una amistad de otro mundo**

Denisa Grimmová, Jan Bubeníček

República Txeca / República Checa, 2020

A partir de 5 anys / años

Després d'un accident, un ratolí i una guineu es troben al paradís dels animals. En aquest nou món hauran de renunciar als seus antics instints i seguir un camí cap a una nova vida, on un ratolí i una guineu també poden ser amics.

FITXA TÈCNICA / FICHA TÉCNICA

Títol original / Título original:

Even Mice Belong in heaven

Nacionalitat / Nacionalidad:

Txeca / Checa

Idioma: Doblat al català

a Barcelona / Doblado en castellano en Madrid

Any / Año: 2020

Direcció / Dirección: Denisa Grimmová, Jan Bubeníček

Animació / Animación:

Katarzyna Gromadzka

Guió / Guión: Jeffrey Hylton

Productora: Les films du Cygne

Música: Krzysztof A. Janczak

Durada / Duración: 80'



Contacte / Contacto:

drac@dracmagic.cat



La meva mare és una goril·la La estrella de los simios

Linda Hambäck

**Suècia / Suecia,
2021**

A partir de 5 anys / años

FITXA TÈCNICA / FICHA TÉCNICA

Títol original / Título original: *The ape star*

Nacionalitat / Nacionalidad: Sueca
Idioma: Doblada al català a Barcelona / Doblado en castellano en Madrid

Any / Año: 2021

Direcció / Dirección:
Linda Hambäck

Guió / Guión: Frida Nilsson

Productora: Film i Väst

Música: Tania Naranjo

Durada / Duración: 76'

Contacte / Contacto:
drac@dracmagic.cat

La Jonna és una nena que ha viscut a l'orfenat tota la vida i no hi ha res que desitgi més que tenir una mare. Un dia, una goril·la la visita per adoptar-la. Al principi es queda una mica descol·locada, però ràpidament s'acostumarà i estimarà la seva nova mare. Passat un temps, les autoritats locals intentaran separar-les i, per això, la Jonna i la goril·la hauran de lluitar per demostrar que formen una família i poden romandre juntes. Ho aconseguiran?

Jonna es una niña que ha pasado toda su vida en un orfanato; no hay nada que desee más que tener una madre. Un día, una gorila la visita para adoptarla. Al principio se queda un poco descolocada, pero rápidamente se acostumbra a su nueva mamá. Pasado un tiempo, las autoridades locales intentarán separarlas, por lo que Jonna y su madre gorila tendrán que luchar para demostrar que son una verdadera familia y que quieren permanecer juntas. ¿Lo conseguirán?





La travessia

La travesía

Johanne Helgeland

Noruega, 2020

A partir de 10 anys / años

FITXA TÈCNICA / FICHA TÉCNICA

Títol original / Título original:

The Crossing

Nacionalitat / Nacionalidad:

Noruega

Idioma: Subtitulat al català a

Barcelona / Subtitulado en castellano en Madrid

Any / Año: 2020

Direcció / Dirección: Rémi Chayé

Animació / Animación:

Liane-Cho Han

Guió / Guión: Rémi Chayé, Sandra

Tosello

Productora: Maybe Movies

Música: Florencia Di Consilio

Durada / Duración: 82'

La Martha Jane és una nena que viatja amb la seva família en un comboi, a l'oest americà el 1863. Després d'un accident, el seu pare emmalalteix i ella ha d'assumir la responsabilitat per seguir endavant amb el viatge, adoptant rols associats als homes de l'època i prohibits a les nenes com ella.

Rémi Chayé, director de *Al sostre del món*, torna amb aquesta fantàstica pel·lícula d'animació guanyadora a millor llargmetratge en la última edició del prestigiós festival d'Annecy.

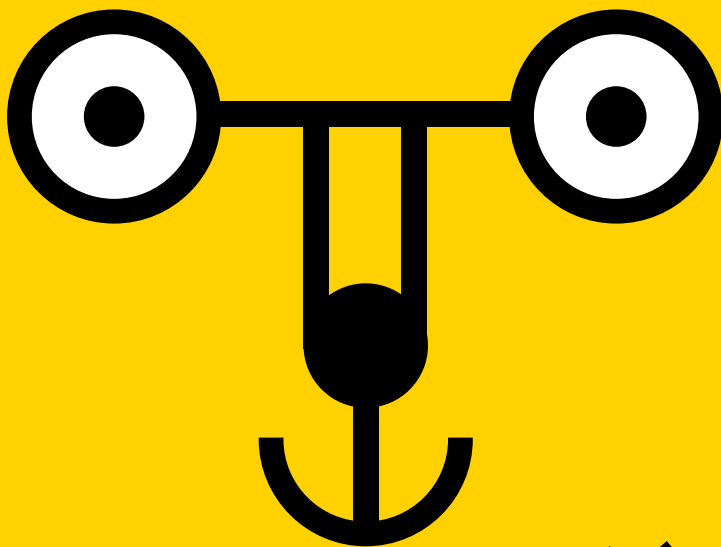
Martha Jane es una niña que viaja junto a su familia en un convoy, en el oeste americano en 1863. Tras un accidente, su padre enferma y tiene que asumir la responsabilidad para seguir adelante con el viaje, adoptando roles asociados a los hombres y prohibidos a las niñas como ella.

Rémi Chayé, director de *El techo del mundo*, vuelve con esta fantástica película de animación ganadora a mejor largometraje en la última edición del prestigioso festival de Annecy.

Contacte / Contacto:

ferran@laaventuraaudiovisual.com

EL
CULTURISTA
L'AGENDA FAMILIAR DE BARCELONA




**Amb la millor
selecció de música,
llibres, joguines
i tendències.**

elculturista.cat

Seguiu-nos a:  facebook.com/El-Culturista

 [@culturista_bcn](https://twitter.com/culturista_bcn)

 [@el_culturista](https://www.instagram.com/el_culturista)

 [El Culturista](#)

Curtmetratges a competició

Secció competitiva del festival, formada per curtmetratges produïts en els dos últims anys, majoritàriament en els dos de joves creadors. S'atorguen cinc premis: dos emesos per un jurat internacional mixt (nens i professionals) i tres premis del públic. La secció competitiva està dividida en tres programes: +2 anys, +4 anys i +7 anys. En total es reparteixen 1500 € en premis. En l'edició de 2021 competiran 25 curtmetratges de 11 nacionalitats diferents.

Cortometrajes en competición

Sección competitiva del festival, formada por cortometrajes producidos en los dos últimos años, mayoritariamente de animación y de jóvenes creadores. Se otorgan cinco premios: dos emitidos por un jurado internacional mixto (niños y profesionales) y tres premios del público. La sección competitiva está dividida en tres programas: +2 años, +4 años y +7 años. En total se reparten 1500 € en premios. En la edición de 2021 competirán 25 cortometrajes de 11 nacionalidades distintas.

Minimatch d'animació + 2 anys Minimatch de animación + 2 años

44'

A partir de 2 anys / años

El Meu Primer Festival presenta la seva tria de finalistes per a la competició internacional de curtmetratges per a infants a partir dels 2 anys. Històries per a aprendre valors, fer volar la imaginació i riure de valent!

Mi Primer Festival presenta su selección de finalistas para la competición internacional de cortometrajes para niños y niñas a partir de 2 años. Historias para aprender valores, hacer volar la imaginación y pasárselo en grande en familia.

Banc / Banco (Bench)

Rich Webber, Regne Unit / Reino Unido, 20290, 1'35", sense diàlegs / sin diálogos



Un breu curtmetratge en stop motion sobre la importància de compartir...

Un breve cortometraje en stop motion sobre la importancia de compartir...

Contacte / Contacto:
richwebber@hotmail.co.uk

La Patouille i les llavors de paracaigudes / Patouille y las semillas de paracaídas (Patouille, des grains en parachute)

Diversos autors / varios autores, França / Francia, 2021, 6'10", doblat al català / doblado al castellano



La Patouille és una criatura petita que viu en harmonia amb la naturalesa. Amb la seva amiga Mom, descobreix les particularitats de les plantes.

Patouille es una pequeña criatura que vive en armonía con la naturaleza. Con su amiga Mom, descubre las particularidades de las plantas.

Contacte / Contacto:
miguel.espanol-celimendiz@miyu.fr

L'extraordinària història de la Bruna / La extraordinaria historia de Bruna

Anna Solanas, Marc Riba, Espanya / España, 2019, 7'09", doblat al català / doblado al castellano



Una nit de Sant Joan, una gran ventada arrossega la Bruna ben lluny de casa. Trobarà la manera de tornar?

Una noche de San Juan, un fuerte viento arrastra a Bruna muy lejos de su casa. ¿Será capaz de encontrar la manera de volver?

Contacte / Contacto: info@stopmotion.cat

Senyals! / ¡Señales! (Sign Up!) Philip Watts, Austràlia / Australia, 2021, 2'10",
sense diàlegs / sin diálogos



Salta! Neda! Canta! Cinc petits monstres es diverteixen imitant unes senyals de trànsit molt peculiars.

¡Salta! ¡Nada! ¡Canta! Cinco pequeños monstruos se divierten imitando unas señales de tráfico muy peculiares.

Contacte / Contacto: pwatts@me.com

El Petit Llop Gris: Viatgers de tardor / El Pequeño Lobo Gris: Viajeros de otoño otoño (Little Grey Wolfy: Fall travelers)

Natalia Malykhina, Noruega, 2020, 6', sense diàlegs / sin diálogos



Un ocellot s'encarrega de mantenir l'ordre al cel. Un dia, deixa caure una estrella que arribarà a les mans d'uns nens que es troben a la Terra.

Un pajarito se encarga de mantener el orden en el cielo. Un día, deja caer una estrella que llegará a las manos de unos niños de la Tierra.

Contacte / Contacto: frau.knappke@magnetfilm.de

L'os que es va empassar una mosca / El oso que se tragó una mosca (L'ours qui avala une mouche) Pascale Hecquet, França, Bèlgica

/ Francia, Bèlgica, 2020, 7'24", doblat al català / doblado al castellano



Un os dorm tranquil·lament al bosc, quan de sobte s'empassa accidentalment una mosca. Com no pot suportar el bronzit al ventre, decideix empassar-se una granota. Serà aquesta la solució als seus problemes?

Un oso duerme tranquilamente en el bosque, cuando de repente se traga accidentalmente una mosca. Como no puede soportar el zumbido en su vientre, decide tragarse una rana. ¿Será esta la solución a sus problemas?

Contacte / Contacto: info@euroanima.net

Bemoll / Bemol (Bémol)

Oana Lacroix, Suïssa / Suïza, 2021, 5'47", sense diàlegs / sin diálogos



Un rossinyol sense plomes canta al bosc. El seu cant calma a l'osset que plora, frena les baralles dels esquiroles i entreté a la parella de cignes que neden a l'estany. Un dia, una tempesta colpeja el bosc. Com el rossinyol no té plomatge, es refreda i es queda sense veu.

Un ruiseñor sin plumas canta en el bosque. Su canto calma al osito que llora, frena las peleas de las ardillas y entretiene a la pareja de cisnes que nadan en el lago. Un día, una tormenta golpea el bosque. Como el ruiseñor no tiene plumaje, se resfría y se queda sin voz.

Contacte / Contacto: distribution@nadasdyfilm.ch

Tinta (Inkt)

Joost Van Den Bosch, Erik Verkerk, Països Baixos / Países Bajos, 2020, 2'15", sense diàlegs / sin diálogos



Un pop, fanàtic de l'ordre i la neteja, es posa dels nervis quan el netejador de l'aquàrium no deixa ben neta la seva peixera.

Un pulpo, fanático del orden y la limpieza, se pone de los nervios cuando el limpiador del acuario deja bien brillante su pecera.

Contacte / Contacto: ursulaklik@gmail.com

Manta (Blanket)

Marina Moshkova, Rússia / Rusia, 2020, 5'35", sense diàlegs / sin diálogos



A l'extrem del Pol Nord, viu un os molt molt malhumorat. Un dia rep la visita d'un personatge inesperat, el qual li farà veure que no val la pena estar sempre enfadat.

En el extremo del Polo Norte, vive un oso muy malhumorado. Un día recibe la visita de un personaje inesperado, el cual le hará ver que no vale la pena estar siempre enfadado.

Contacte / Contacto: sholud1@gmail.com

Match d'animació + 4 anys

Match de animación + 4 años

48'

A partir de 4 anys / años

El Meu Primer Festival presenta un dels programes de curts finalistes per a la competició internacional del festival. En aquesta sessió us acostem una mostra de les millors creacions provinents de França, Estats Units, Rússia, Països Baixos o Suïssa. Una selecció de curts plens de valors, aventures, criatures màgiques i, sobretot, molta diversió! Participa i decideix amb el teu vot el premi del públic al millor curtmetratge!

Mi Primer Festival de Cine presenta uno de sus programas de la Competición Internacional de Cortometrajes. En esta sesión os acercamos una muestra de las mejores creaciones contemporáneas, procedentes de Francia, Estados Unidos, Rusia, Países Bajos y Suiza. Una selección de cortos llenos de valores, aventuras, criaturas mágicas y, sobretodo, ¡mucha diversión! ¡Participa y decide con tu voto el premio del público al mejor cortometraje!. ¡Participa y decide con tu voto!

Trampa turística (Tourist trap)

Vera van Wolferen, Països Baixos / Países Bajos, 2020, 2'15", sense diàlegs / sin diálogos



En Jeep està buscant el lloc ideal per a les seves vacances: una illa paradisiàca plena de zones salvatges i aus tropicals. Però un cop arriba al seu destí, descobreix que no és l'únic visitant de l'illa.

Jeep está buscando el lugar ideal para sus vacaciones: una isla paradisiaca llena de zonas salvajes y aves tropicales..., pero cuando llega a su destino descubre que no es el único visitante de la isla.

Contacte / Contacto: ursula@kaboomfestival.nl

Mishou Milen Vitanov, Alemanya, Bulgària / Alemania, Bulgaria, 2020, 7'56", sense diàlegs / sin diálogos



Un helicòpter ple de turistes aterra a un paratge ple de neu, gel i agradable silenci. Després d'una ràpida roda de selfies tornen a allunyar-se, deixant enrere un munt de brossa i un petit gos que és adoptat immediatament per quatre llebres àrtiques.

Un helicóptero lleno de turistas aterriza en un paraje rebosante de nieve, hielo y agradable silencio. Tras una rápida sesión de selfies, los turistas se alejan de nuevo en el helicóptero, dejando tras su paso un montón de basura y a un pequeño perro que es adoptado inmediatamente por cuatro liebres árticas.

Contacte / Contacto: v.trajanova@gmail.com

El dit de la mort / El dedo de la muerte (Le Doigt de la mort)

Diversos autors / varios autores, França / Francia, 2019, 4'55", subtitulada al català / subtitulada al castellano



La trobada entre el vell Hadja i una criatura maleïda portarà aquest habitant de l'illa de Madagascar a canviar la seva visió del món.

El encuentro entre el anciano Hadja y una criatura maldita llevará a este habitante de la isla de Madagascar a cambiar su visión del mundo.

Contacte / Contacto: mikhal.bak@gmail.com

La simfonia de la Kènia / La sinfonía de Kenia (Kenya's Symphony)

Carlos Douglas, Estats Units / Estados Unidos, 201, 4'50', sense diàlegs / sin diálogos / sin diálogos



La Kènia assisteix amb la seva mare a un concert de música clàssica per primera vegada i al principi no para quieta i s'avorreix... Fins que descobreix el do musical que s'amaga dins seu i s'enamora de la música.

Kenia asiste con su madre a un concierto de música clásica por primera vez. Al principio no para quieta y se aburre muchísimo, hasta que descubre el don musical que esconde dentro de sí y se enamora de la música.

Contacte / Contacto: carlosdouglas78@gmail.com

La Polzeta / Pulgarcita (Tulip) Andrea Love, Estats Units / Estados Unidos, 2020, 9'19', doblada al català / doblada al castellano



La petita Polzeta, una petitíssima nena nascuda d'una flor, decideix escapar-se i explorar el jardí. Una versió contemporània, feminista i «llanuda» del conte Thumbelina, de Hans Christian Andersen.

Pulgarcita, una pequeñísima niña nacida de una flor, decide escaparse y explorar el jardín. Una versión contemporánea, feminista y «lanuda» del cuento Thumbelina, de Hans Christian Andersen.

Contacte / Contacto: andrea@tulipanimation.com

En Kiko i els animals / Kiko y los animales (Kiko et les animaux)

Yawen Zheng, França, Suïssa / Francia, Suïza, 2020, 7'32", doblada al català / doblada al castellano



En Kiko viu rodejat d'animals als quals maltracta tot el temps. El noi vol demostrar que és diferent, fins que un dia cau a l'aigua sense saber nedar.

Kiko vive rodeado de animales a los que maltrata todo el tiempo. El niño quiere demostrar que es diferente, hasta que un día cae al agua sin saber nadar.

Contacte / Contacto: j.mourlam@folimage.fr

El canari Kiki / El canario Kiki (Kiki la Plume)

Julie Rembauville, Nicolas Bianco-Levrin, França / Francia, 2020, 5'46", sense diàlegs / sin diálogos



El canari Kiki només coneix la seva gàbia i la vella dama que l'alimenta. Somia a donar voltes en llibertat amb els altres ocells i, quan finalment la porta de la gàbia roman oberta, s'escapa i descobreix que ser un ocell lliure pot arribar a ser aterridor.

El canario Kiki únicamente conoce su jaula y a la vieja dama que lo alimenta. Su sueño es dar vueltas en libertad como los otros pájaros, pero cuando tiene la oportunidad de escapar, descubre que ser un pájaro libre puede llegar a ser aterrador.

Contacte / Contacto: contact@nicolasbianco.fr

Gran i petit / Grande y pequeño (Bolshoy i Makenky -Big and Small)

Natalia Grofpel, Rússia / Rusia, 2020, 6', sense diàlegs / sin diálogos



La butxaca de la jaqueta d'un infant pot ser un lloc per a esdeveniments sorprenents.

En el bolsillo de la chaqueta de un niño pueden ocurrir acontecimientos sorprendentes.

Contacte / Contacto: sholud1@gmail.com

Match d'animació + 7 anys Match de animación + 7 años

44'

A partir de 2 anys / años

El Meu Primer Festival presenta un dels programes de curts finalistes per a la competició internacional del festival. Provenents de França, Croàcia i Alemanya, aquestes petites joies són una mostra de la creativitat i diversitat de l'audiovisual europeu. Participa i decideix amb el teu vot el premi del públic al millor curtmetratge!

Mi Primer Festival de Cine presenta uno de sus programas de la Competición Internacional de Cortometrajes. Ocho pequeñas joyas de animación, procedentes de Francia, Croacia y Alemania, que son una muestra de la creatividad y diversidad del panorama audiovisual europeo. ¡Participa y decide con tu voto el premio del público al mejor cortometraje!

Llop Negre, Llop Blanc / Lobo negro, lobo blanco **(Black Wolf, White Wolf)** Ivana Guljašević Kuman, Croàcia / Croacia, 2020, 5', doblat al català / doblado al castellano



Dos llops, un bo i un dolent, lluiten pel poder que hi ha a l'interior de cadascun de nosaltres. Guanyarà el que alimentem i treballem millor.

Dos lobos, uno bueno y otro malo, luchan por el poder que hay en el interior de cada uno de nosotros. El lobo ganador será aquel al que alimentemos mejor.

Contacte / Contacto: igubuka@gmail.com

Has venut els meus patins? / ¿Has vendido mis patines? **(T'as vendu mes rollers?)** Diversos autors / varios autores, França / Francia, 2021, 6'3", doblat al català / doblado al castellano



Traïció! La mare de la Lou ha venut els seus estimats patins de rodes. Una sèrie de trobades estranyes i reveladores comencen quan intenta recuperar-los.

¡Traición! La mamá de Lou ha vendido sus adorados patines de ruedas. Una serie de encuentros extraños y reveladores comienza para Lou al intentar recuperarlos.

Contacte / Contacto:
miguel.espanol-celimendiz@miyu.fr

Llar / Hogar (Les Logements)

Judith Herbeth, França / Francia, 2019, 2'56", sense diàlegs / sin diálogos



El niu d'una mare no pot ser més acollidor ni més acolorit, però és necessària una habitació més gran per poder volar.

El nido de una madre no puede ser más acogedor ni más colorido, pero es necesario un espacio más grande para poder volar.

Contacte / Contacto: zoe@autourdeminit.com

Bomber / Bombero (Pompier)

Yulia Aronova, França / Francia 2020, 9'7", sense diàlegs / sin diálogos



Des de la seva torre de vigilància un bomber vigila la ciutat, disposat a enfrontar-se a qualsevol perill, però mai hi ha cap foc. Un dia, coneix una dona ardent d'amor per ell!

Desde su torre de control, un bombero vigila la ciudad, dispuesto a enfrentarse a cualquier peligro, pero nunca hay incendios. Un día, iconoce a una mujer que arde de amor por él!

Contacte / Contacto:
e.lardenois@agencecm.com

Postal (Avant Card)

Stella Raith, Alemanya / Alemania, 2020, 5'6", sense diàlegs / sin diálogos



Seguim a l'Ernst, un personatge de postal, mentre recorre el món de les postals en un estrambòtic viatge per trobar-se a si mateix.

Seguimos a Ernst, un personaje de postal, mientras recorre un mundo de tarjetas en su estrambótico viaje para encontrarse a sí mismo.

Contacte / Contacto:
sigrid.gairing@filmakademie.de

Llobató / Lobezno (Lupin)

Hélène Ducrocq, França / Francia, 2020, 11'11", doblat al català / doblado al castellano



Un petit llop s'aventura a sortir del seu cau per primera vegada. Perdut i espantat, es refugia en un jardí. Els fills d'uns caçadors decideixen tornar-lo a casa seva.

Un pequeño lobo se aventura a salir de su madriguera por primera vez. Perdido y asustado, se refugia en un jardín justo cuando los hijos de unos cazadores deciden volver a casa.

Contacte / Contacto: film@citronbien.com

Latitud de primavera / Latitud de primavera (Latitude du printemps)

Diversos autors / varios autores, França / Francia, 2020, 7'33", sense diàlegs / sin diálogos



Un gos és abandonat a la carretera. Lligat a un fanal, es queda sol fins que coneix una jove aspirant a astronauta i una ciclista professional que continua intentant batre el seu propi rècord.

Un perro es abandonado en el arcén de una carretera. Atado a una farola, se queda solo hasta que conoce a un joven aspirante a astronauta y a una ciclista profesional que intenta batir su propio récord.

Contacte / Contacto: : patrick2carvalho@gmail.com

En Tobi i el Turbobus / Tobi y el turbobus (Tobi and the Turbobus)

Verena Fels, Alemanya / Alemania, 2020, 7'20", doblat al català / doblado al castellano



Viatges sense seient! Aquesta és la regla al Turbobus. Aconseguir lloc és una feina difícil per a un jove llop en el seu turboviatge per trobar una veritable amistat.

¡Viajes sin asiento! Esto es lo que ocurre en el turbobus. Conseguir donde sentarse es una tarea ardua para un joven lobo en su turboviaje para encontrar una amistad verdadera.

Contacte / Contacto: post@verenafels.de

Estrenes fora de competició

Secció no competitiva
que inclou migmetratges
inèdits al nostre país
i sessions de curts
que destaquen per la
seva qualitat tècnica
i originalitat narrativa.

Sección no competitiva
que incluye
mediometrajes inéditos
en nuestro país y sesiones
de cortos que destacan
por su calidad técnica y
originalidad narrativa.

Estrenos fuera de competición

Cine-concert: *Émoi & moi* Cine-concierto: *Émoi & moi*

31'

A partir de 3 anys / años

Directes des de França arriben en Pierre-Yves Prothais i en Matthieu Letournel, dos amics músics que porten anys col·laborant junts. A tots dos els hi agrada molt jugar, sobretot a crear sons, ritmes i melodies per les imatges en moviment. Els podreu veure en directe, a l'escenari de l'Institut Francès de Barcelona, fent un meravellós exercici de malabars sonors. Us ho perdreu?

Directos desde Francia llegan Pierre-Yves Prothais y Matthieu Letournel, dos amigos músicos que llevan años colaborando juntos. A ambos les gusta mucho jugar, sobre todo a crear sonidos, ritmos y melodías para las imágenes en movimiento. Los podréis ver en directo, en el escenario del Instituto Francés de Barcelona, haciendo un maravilloso ejercicio de malabares sonoros. ¿Os lo vais a perder?

Contacte / Contacto: pyprothais@gmail.com

Alguna cosa (Some thing)

Elena Walf, Alemanya / Alemania, 2015, 7'



El petroli, l'or i el foc són els tresors de les tres orgullosos muntanyes gegants. A la petita muntanya se li fa impossible fer-los la competència. Només posseeix aquesta petita, inútil i estranya cosa.

El petróleo, el oro y el fuego son los tesoros de las tres orgullosas montañas gigantes. A la pequeña montaña se le hace imposible hacerles la competencia. Sólo posee esta pequeña, inútil y extraña cosa.

L'homenet de butxaca / El hombrecillo de bolsillo ***(Le petit bonhomme de poche)***

Ana Chubinidze, França, Suïssa / Francia, Suiza, 2017, 7'24''



Un homenet porta una vida tranquil·la, vivint dins d'una maleta a la gran ciutat. Un dia, el destí el portarà a trobar-se amb un ancià cec, amb el qual construirà una gran amistat a través de la música.

Un hombrecillo lleva una vida tranquila, viviendo dentro de una maleta en la gran ciudad. Un día, el destino le llevará a encontrarse con un anciano ciego, con el que construirá una gran amistad a través de la música.

La gallina, l'elefant i la serp / La gallina, el elefante y la serpiente
(La poule, l'éléphant et le serpent)

Fabrice Luang-Vija, França, Bèlgica / Francia, Bèlgica, 2012, 4'40"



La serp, un rèptil del desert, la gallina, una au de la granja, i l'elefant, un mamífer de la jungla, són els protagonistes d'unes aventures plenes d'acció i bogeria.

La serpiente, un reptil del desierto, la gallina, un ave de la granja, y el elefante, un mamífero de la jungla, son los protagonistas de unas aventuras llenas de acción y locura.



El cassó de l'Anatole / El cazo de Anatole
(La petite casserole d'Anatole)

Éric Montchaud, França / Francia, 2014, 5'47"



L'Anatole és un nen decidit i afectuós que té una peculiaritat: arrossega un cassó amb un cordill. Ha de fer un doble esforç per jugar com ho fan els altres! Sort que hi haurà algú que l'ensenyarà a conviure-hi i li farà entendre que ell és únic i excepcional.

Anatole es un niño decidido y cariñoso que tiene una peculiaridad: arrastra un cazo con un cordel. Tiene que hacer un doble esfuerzo para jugar como lo hacen los demás. Suerte que habrá alguien que le enseñará a convivir y le hará entender que él es único y excepcional.



Zebra / Cebra

Julia Ocker, Alemanya / Alemanya, 2013, 2'45''



Una zebra va passejant per la selva, quan de sobte xoca contra un arbre. Oh! Les seves ratlles han quedat totes desconfigurades!

Una cebra va paseando por la selva, cuando de repente choca contra un árbol. ¡Oh! Sus rayas se han quedado totalmente desconfiguradas...

Xais / Corderos (Lambs)

Gottfried Mentor, Alemanya / Alemanya, 2012, 4'12''



Els pares d'un petit xai estan molt impactats, el seu filllet no brama com les altres ovelletes, en comptes de dir "beee", li surt un "muuu".

Los padres de un pequeño cordero están muy impactados, su hijo no brama como las otras ovejas, en vez de decir "beee", le sale un "muuu".

La fada de les estacions El hada de las estaciones

49'

A partir de 3 anys / años

Què ens cal per fer un bon pastís de poma? Què ens mou a llançar una ampolla amb missatge al mar? Aquest programa de curtmétratges ens parla de la importància de l'esforç i la constància per aconseguir el que ens proposem. Tres petites històries amb protagonistes d'allò més decidits, valents i perseverants.

¿Qué necesitamos para hacer un buen pastel de manzana? ¿Qué nos lleva a lanzar una botella con mensaje al mar? Este programa de cortometrajes gira en torno a la importancia del esfuerzo y la constancia para conseguir lo que nos proponemos. Tres pequeñas historias con protagonistas de lo más decididos, valientes y perseverantes.

La fada de les estacions / El hada de las estaciones (Dame saisons)

Célia Tisserant, França / Francia, 2020, 26', doblat al català / doblado al castellano



Polzeta i Manovella són dues germanes que viuen al bosc amb la seva mare. Polzeta està passant per l'adolescència i últimament no té gaires ganes de col·laborar amb les tasques de la casa. Per culpa de la seva rebel·lia, la petita Manovella haurà de carregar amb totes les responsabilitats quan la seva mare es lesiona treballant. Un dia, mentre recull llenya pel bosc, descobrirà el fantàstic món de la Fada de les estacions, qui li ensenyarà les meravelles que ens ofereix la natura.



Pulgarcita y Meñica son dos hermanas que viven en el bosque con su mamá. Pulgarcita está pasando por la adolescencia y últimamente no tiene muchas ganas de colaborar con las tareas de casa. Por culpa de su rebeldía, la pequeña Meñica, tiene que cargar con todas las responsabilidades cuando su madre se lesiona trabajando. Un día, mientras recoge madera en el bosque, descubrirá el fantástico mundo del Hada de las estaciones, la cual le presentará las maravillas que nos ofrece la naturaleza.

Contacte / Contacto:
info@ritalucafilms.com

Ampolles al mar / Botellas al mar (Les bouteilles à la mer)

Célia Tocco, França / Francia, 2020, 11', doblat al català / doblado al castellano



En Théo viu a una casa al costat de la mar, lluny de la ciutat i de vegades se sent sol. Amb l'esperança de trobar un company de jocs, escriu un missatge en una ampolla i la llança a la mar. Contestarà algú la seva carta?

Théo vive en una casa al lado del mar, lejos de la ciudad y a veces se siente solo. Con la esperanza de encontrar un compañero de juegos, escribe un mensaje en una botella y la lanza al mar. ¿Conseguirá que alguien le conteste?

Contacte / Contacto:
info@ritalucafilms.com

El pollet pèl-roig / El pollito pelirrojo (Le Petit Poussin roux)

Célia Tisserant, França / Francia, 2019, 12', doblat al català / doblado al castellano



Un deliciós aroma a pastís flota per tot el corral. La granjera està preparant unes exquisides magdalenes, però totes elles tenen propietari... Per tal de degustar-les, el pollet pèl-roig decideix posar a prova les seves dots culinàries, seguint pas a pas la recepta de la granjera.

Un delicioso aroma a pastel flota por todo el corral. La granjera está preparando unas exquisitas magdalenas, pero todas ellas tienen dueño... Para poder degustarlas, el pollito pelirrojo decide poner a prueba sus dotes culinarias, siguiendo paso a paso la receta de la granjera.

Contacte / Contacto:
info@ritalucafilms.com



La mare és pura pluja *Mamá es pura lluvia*

Hugo de Faucompret

França / Francia, 2020

A partir de 8 anys / años

FITXA TÈCNICA / FICHA TÉCNICA

Títol original / Título original:

Maman pleut des cordes

Nacionalitat / Nacionalidad:

Francesa

Idioma: Català a Barcelona /
Castellano en Madrid

Any / Año: 2020

Direcció / Dirección:

Hugo de Faucompret

Animació / Animación:

Eva Lusbaronian

Guió / Guión: Lison d'Andréa

Productora: Laïdak Films

Música: Pablo Pico

Durada / Duración: 29'

Contacte / Contacto:

info@ritalucafilms.com

La mare de la Jana es troba al límit de les seves forces i necessita un descans de les responsabilitats familiars i laborals. És per això, que envia la Jana a passar el Nadal a casa de l'àvia i aprofitar per estar uns dies a un centre on la cuidin. A la Jana no li farà cap gràcia quedar-se sola amb l'àvia, però amb l'ajuda del Cloclo i altres amics, entendrà la importància de cuidar i respectar als éssers estimats.

La madre de Jana se encuentra al límite de sus fuerzas y necesita un descanso de las responsabilidades familiares y laborales. Por este motivo, envía a Jana a pasar la Navidad en casa de su abuela y aprovecha para reposar unos días en un centro donde la cuiden. A Jana no le hace ninguna gracia quedarse sola con la abuela, pero con la ayuda de Cloclo y otros amigos, entenderá la importancia de cuidar y respetar a los seres queridos.





Vanille

Guillaume Lorin

França / França, 2020

A partir de 8 anys / años

FITXA TÈCNICA / FICHA TÉCNICA

Títol original / Título original:

Vanille

Nacionalitat / Nacionalidad: :

França / Francia

Idioma: versió original en francès

subtitulat al català / versión

original en francès subtitulada al

catalán

Any / Año: 2020

Direcció / Dirección: Guillaume

Lorin

Animació / Animación:

Guillaume Lorin

Guió / Guión: Aurore Auguste

Productora: Folimage

Música: Christophe Chassol

Durada / Duración: 29'26''

Contacte / Contacto:

j.mourlam@folimage.fr

La Vanille, una jove parisenca que fa poc que ha arribat a l'illa de Guadalupe, se submergeix en una aventura plena de misteri, personatges pintorescs i una flor màgica. Unes vacances que prometen estar plenes de situacions sorprenents i irrepetibles!

Vanille, una joven parisina que recientemente ha llegado a la isla de Guadalupe, se sumerge en una aventura llena de misterio, personajes pintorescos y una flor mágica. ¡Unas vacaciones llenas de situaciones sorprendentes e irrepetibles!



Homenatge a Cartoon Saloon

Cartoon Saloon és un estudi d'animació independent, defensor de l'animació tradicional i d'històries profundes que van més enllà de la simple anècdota. Fundat l'any 1999, va començar com una aventura entre amics, Paul Young, Tomm Moore i Nora Twomey, que es van conèixer a la universitat, on van començar a esbossar els primers dibuixos d'*El secret del Kells*. Estrenada l'any 2009, la seva nominació a l'Oscar al millor llargmetratge d'animació va donar a conèixer l'estudi irlandès arreu del món. El seu segon llarg, *La cançó del mar* (2014) va rebre una altra nominació als Oscars. Enguany, s'estrena el seu últim llargmetratge: *Wolfwalkers*.

Homenaje a Cartoon Saloon

Cartoon Saloon es un estudio de animación independiente, defensor de la animación tradicional y de historias profundas que van mucho más allá de la anécdota. Fundado en el 1999, comenzó como una aventura entre amigos, Paul Young, Tomm Moore y Nora Twomey, que se conocieron en la universidad, donde empezaron a esbozar los primeros dibujos de *El secreto del libro de Kells*. Estrenada en el 2009, su nominación al Óscar al mejor largometraje de animación sirvió para dar a conocer el estudio irlandés en todo el mundo. Su segundo largo, *La canción del mar* (2014) recibió otra nominación a los Oscars. Este año, se estrena su último largometraje: *Wolfwalkers*.



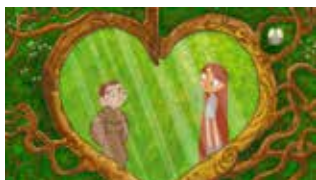
El secret de Kells *El secreto del libro de Kells*

Tomm Moore,
Nora Twomey
Irlanda, 2009

A partir de 8 anys / años

Títol original / Título original:
The secret of Kell
Nacionalitat / Nacionalidad:
Irlanda

Idioma: Doblada al català
a Barcelona / Doblado
en castellano en Madrid
Any / Año: 2009
Durada / Duración: 75'



Descobreix el poder del mar a través del viatge d'un cargol aventurer a la cua d'una gran balena geperuda. Una bonica història d'una amistat improbable que ens farà recórrer els indrets més sorprenents i màgics del món submari.

Dels productors de pel·lícules com *El Grúfal*, *Zog* i *La rata pirata*, basat en un dels llibres escrits per l'autora britànica Julia Donaldson.

Descubre el poder del mar a través del viaje de un caracol aventurero en la cola de una gran ballena jorobada. Una bonita historia sobre una improbable amistad que nos hará recorrer los lugares más sorprendentes y mágicos del mundo submarino.

De los productores de películas como *El Grúfalo*, *Zog* y *La rata pirata*, basado en uno de los libros escritos por la autora britànica Julia Donaldson.





La cançó del mar La canción del mar

Tomm Moore

Irlanda, 2014

A partir de 6 anys / años

Títol original / Título original:

The song of the sea

Nacionalitat / Nacionalidad:

Irlanda

Idioma: Doblada al català

a Barcelona / Doblado

en castellano en Madrid

Any / Año: 2014

Durada / Duración: 90'



En Ben i la Saoirse són dos germans que viuen en el far d'una petita illa juntament amb el seu pare que, per protegir-los dels perills de la mar, els envia amb la seva àvia a la ciutat. Allà en Ben descobreix que la seva germana petita és una Selkie, una fada de la mar, que amb la seva cançó pot alliberar els éssers màgics de l'encanteri que els va fer la Bruixa dels mussols. En un viatge fantàstic, en Ben i la Saoirse s'enfrontaran a pors i perills, i lluitaran contra la Bruixa per ajudar els éssers màgics a recuperar el seu poder.

Ben y Saoirse son dos hermanos que viven en el faro de una pequeña isla junto a su padre. Para protegerlos de los peligros del mar, los envía a vivir con su abuela a la ciudad. Allí Ben descubre que su hermana pequeña es una selkie, un hada del mar, que con su canción puede liberar a los seres mágicos del sortilegio que les hizo la bruja de los búhos. En un viaje fantástico, Ben y Saoirse se enfrentarán a miedos y peligros y lucharán contra la bruja para ayudar a los seres mágicos a recuperar su poder.



Wolfwalkers

**Tomm Moore,
Ross Stewart**

Irlanda, 2020

A partir de 7 anys / años

Títol original / Título original:

Wolfwalkers

Nacionalitat / Nacionalidad:

Irlanda

Idioma: Doblal al català

a Barcelona / Doblado
en castellano en Madrid

Any / Año: 2020

Durada / Duración: 103'

La Robyn és una jove aprenent de caçadora que viatja fins a Irlanda amb el seu pare per eliminar a l'últim grup de llops del país. Però tot canvia quan la Robyn es fa amiga d'una nena salvatge i esbojarrada: pertany a una tribu misteriosa que, segons els rumors, té l'habilitat de transformar-se en llops a les nits...

Robyn es una joven aprendiz de cazadora que viaja hasta Irlanda junto a su padre para erradicar al último grupo de lobos del país. Pero todo cambia cuando Robyn se hace amiga de una niña salvaje y alocada: pertenece a una tribu misteriosa que, según los rumores, tiene la habilidad de transformarse en lobo por las noches...



Petits experiments

Secció que promou obres i filmografies de caràcter més experimental i innovador, ja sigui per l'ús singular d'una tècnica o pels plantejaments narratius que proposa. Aquesta secció, que es fa amb la col·laboració del festival de Cinema Independent L'Alternativa, prioritza la selecció d'obres d'autor més arriscades.

Pequeños experimentos

Sección que promueve obras y filmografías de carácter más experimental e innovador, ya sea por el uso singular de una técnica o por los planteamientos narrativos que propone. Esta sección, que se hace con la colaboración del festival de Cine Independiente L'Alternativa, prioriza la selección de obras de autor más arriesgadas.



Petits experiments Pequeños experimentos

46'

A partir de 5 anys / años

Mags, ratolins, gnoms, reis... Us portem una gran varietat de protagonistes per als petits experiments d'enguany. Una selecció molt especial de curts realitzats amb diferents materials i textures que no us deixaran indiferents.

Magos, ratones, gnomos, reyes... Os traemos una gran variedad de protagonistas para los pequeños experimentos de este año. Una selección muy especial de cortos realizados con diferentes materiales y texturas, que no os dejarán indiferentes.

Gokurosama Diversos autors / varios autores

França / Francia, 2016, 6'51", sense diàlegs / sin diálogos



A un centre comercial que és a punt d'obrir les seves portes, el dia ha començat una mica travat per a alguns dels seus treballadors.

En un centro comercial que está a punto de abrir sus puertas, el día ha empezado un poco atropellado para algunos de sus trabajadores.

Contacte / Contacto: candice.costa@miyu.fr

El rei i la pera / El rey y la pera (The King and the Pear)

Anastasia Voronina, Rússia / Rusia, 2019, 5'03", sense diàlegs / sin diálogos



Un rei alegre, amable i jove, ho comparteix tot amb els seus súbdits. Fins que arriba el dia en el que només queda una única pera en tot el regne.

Un rey alegre, amable y joven lo comparte todo con sus súbditos, hasta que llega el día en el que solo queda una única pera en todo el reino.

Contacte / Contacto: oleyorkie@gmail.com

Un petit company d'habitació / Un pequeño compañero de habitación (Little Roommate)

Diversos autors / Varios autores, Suïssa / Suiza, 2021, 1'25", sense diàlegs / sin diálogos



Una breu història sobre un ratolinet amant de la música.

Una breve historia sobre un ratoncito amante de la música.

Contacte / Contacto: simon@voilacolcollective.ch

No tinc por! / ¡No tengo miedo! (Même pas peur!)

Virginie Costa, França / Francia, 2019, 4'35', sense diàlegs / sin diálogos



Als nens d'un orfenat els hi estan robant els peluixos mentre dormen a la nit. Però qui és aquest lladre? Seran capaços d'aturar-lo?

A los niños de un orfanato les están desapareciendo los peluches mientras duermen. ¿Quién será el ladrón que aparece por las noches? ¿Serán capaces de detenerlo?

Contacte / Contacto: e.lardenois@agencecm.com

La suma de les seves parts / La suma de sus partes (Sum of its parts)

Alisa Stern, Estats Units / Estados Unidos 2018, 3'18", sense diàlegs / sin diálogos



Les misterioses criatures d'un bosc molt peculiar es mouen al ritme de la música.

Las misteriosas criaturas de un bosque muy peculiar danzan al ritmo de la música.

Contacte / Contacto: alisacine@gmail.com

Zebra / Cebra

Julia Ocker, Alemanya / Alemania, 2013, 2'45', sense diàlegs / sin diálogos



Una zebra va passejant per la selva, quan de sobte xoca contra un arbre. Oh! Les seves ratlles han quedat totes desconfigurades!

Una cebra pasea alegremente por la selva cuando, de pronto, se choca contra un árbol. ¡Oh, no! ¡Sus rayas se han desconfigurado!

Contacte / Contacto: studio@filmbilder.de

Un curt de m+m / Un corto de m+m (A film by m+m)

Megan McShane, Matthew Yang, Estats Units / Estados Unidos, 2020, 2'22", sense diàlegs / sin diálogos



Dos amics mags viatgen per una terra fantàstica. A mig camí, cauen en un clot i se'ls hi espatlla el vehicle. Com ho faran per reprendre la marxa?

Dos amigos magos viajan por una tierra fantástica. A medio camino, se caen en un hoyo y se les estropea el vehículo. ¿Qué harán para reanudar la marcha?

Contacte / Contacto: megmcsane@gmail.com

Catgot

Tsz Wing Ho, Xina / China, 2019, 3', sense diàlegs / sin diálogos



Els colors i els sons comparteixen una dansa sonora en aquesta festa per als sentits.

Los colores y los sonidos comparten una danza sonora en esta fiesta para los sentidos.

Contacte / Contacto: wing12381@gmail.com

Amb el Do de la cullera / Con el Do de la cuchara (Avec le Do de la cuillère) Diversos autors / varios autores,

França / Francia, XXXX, 6', sense diàlegs / sin diálogos



Una noia es troba sola i avorrida, rentant plats a la cuina. De sobte, escolta sons divertits i exòtics provinents de la pica, que li permeten escapar de la monotonia de la seva tasca.

Una chica se siente sola y aburrida lavando platos en la cocina. De repente, escucha unos sonidos divertidos y exóticos que le permiten escapar de la monotonía de su tarea.

Contacte / Contacto:
b.fransen@ecolescreatives.com

El mago Georges

Katalyn Egely, Hongria / **Hungria, Argentina, 2020, 5'**, sense diàlegs / sin diálogos



En Georges és un mag que experimenta una transformació física d'humà en ocell.

Georges es un mago que experimenta una transformación física de humano a pájaro.

Contacte / Contacto: egelykati@gmail.com

Animals abstractes / Animales abstractos (Abstract Animals)

Dana Sink, Ivica Širanović, Estats Units, Macedònia / **Estados Unidos, Macedonia, 2020, 1'18''**, sense diàlegs / sin diálogos



A través del vent podem explorar el moviment, el seu significat i fins i tot crear animals abstractes.

A través del viento podemos explorar el movimiento, su significado e incluso crear animales abstractos.

Contacte / Contacto: danasink@gmail.com

Ennuvolat / Nublado (Cloudy)

Zuzana Cupova, Filip Diviak, República Txeca / **República Checa, 2018, 4'43''**, sense diàlegs / sin diálogos



El senyor Gnom s'està bronzejant al seu jardí quan de sobte un núvol li tapa el sol. Tot molest decideix posar-hi solució, per tornar a gaudir dels raigs de llum del sol.

El señor Gnomo está bronceándose en su jardín cuando de repente una nube le tapa el sol. Muy molesto, decide poner solución al problema para volver a disfrutar de los rayos de luz solar.

Contacte / Contacto: gregor@utb.cz

Crazy Stop Motion

59'

A partir de 8 anys / años

Fanàtics de l'*stop motion*, esteu de sort! Des de països com Corea, Colòmbia, Noruega o Iran, arriben els millors curts en *stop motion* de l'any, plens d'espectacle, sorpreses i un punt de surrealisme. Preparats?

Fanáticos del *stop motion*, ¡estáis de suerte! Desde países como Corea, Colombia, Noruega o Irán, llegan los mejores cortos en *stop motion* del año, llenos de espectáculo, sorpresas y un punto de surrealismo. ¿Preparados?

El rodamon vermell / El trotamundos rojo (Red rover)

Astrid Goldsmith, Regne Unit / Reino Unido, 2020, 13'22",

sense diàlegs / sin diálogos



Un explorador robòtic és enviat des de la Terra al planeta Mart, en busca de senyals de vida. La comunitat local haurà d'unir forces per expulsar a l'invasor.

Un explorador robótico es enviado desde la Tierra al planeta Marte, en busca de señales de vida. La comunidad local deberá unir fuerzas para expulsar al invasor.

Contacte / Contacto: astridgoldsmith@gmail.com

Papa bateria / Papá batería (Battery daddy)

Jeon Seung-bae, Corea del Sud / Corea del Sur, 2021, , 6'15", sense diàlegs / sin diálogos



El papa bateria treballa tot el dia donant energia a les joguines, panys de portes i comandaments a distància. Quina feina més esgotadora!

Papá batería trabaja todo el día dando energía a los juguetes, cerraduras de puertas y mandos a distancia. ¡Pero qué trabajo más agotador!

Contacte / Contacto: kaniseed@kiafa.org

Lea Salvaje

María Teresa Salcedo Montero, Colòmbia / Colombia, 2020, 9'13'',
sense diàlegs / sin diálogos



La Lea és una gata salvatge solitària que un dia pateix un accident i cau d'un arbre. En Ciro, un ninot de drap, la portarà a casa seva per cuidar-la i li presentarà la seva família d'objectes reparats.

Lea es una gata salvaje solitaria que un día sufre un accidente y cae de un árbol. Ciro, un muñeco de trapo, la llevará a casa para cuidarla y le presentará su familia de objetos reparados.

Contacte / Contacto:
filmagency@bogoshorts.com

Cruspit / Engullido (Eaten)

Mohsen Rezapour, Iran / Irán, 2019, 7'20'', sense diàlegs / sin diálogos



En un planeta misteriós i desconegut, un conillet és cruspit per una altra bestiola. Però això és només l'inici de la història...

En un planeta misterioso y desconocido, un conejito es engullido por otro bicho. Pero esto es sólo el inicio de la historia...

Contacte / Contacto: sieliss@gmail.com

Psicofònic / Psicofónico (Psychophonic)

Aline Romero, Espanya / España, 2019, 5'41'', sense diàlegs / sin diálogos



Una nit de lluna plena, un gat és seduït i atrapat a una casa molt esgarrifosa. Mentre tracta d'escapar i salvar la seva vida, descobreix un secret ocult a la gramola...

Una noche de luna llena, un gato es seducido y atrapado en una casa escalofriante. Mientras trata de escapar y salvar su vida, descubrirá el secreto que oculta la gramola.

Contacte / Contacto: juan@ecib.es

El curiós crim del Sr. Jay Oddball / El curioso crimen del Sr. Jay Oddball (The Peculiar Crime of Oddball Mr. Jay)

Bruno Caetano, Portugal, 2019, 10'50", subtítulat al català / subtítulado al castellano



En una ciutat on la natura ha estat prohibida, el petit crim d'un simple home provoca una cadena de conseqüències inesperades.

En una ciudad donde la naturaleza ha sido prohibida, el pequeño crimen de un simple hombre provoca una cadena de consecuencias inesperadas.

Contacte / Contacto:

cola.audiovisual@gmail.com



Coses de bruixes / Cosas de brujas (Something Witchy)

Arielle Demilecamps, Noruega, 20, 6'34",
subtítulat al català / subtítulado al castellano



Dues joves bruixes, estudiants de màgia, es veuen obligades a compartir pis, tot i no tenir res en comú. Prepareu-vos per viure situacions explosives!

Dos jóvenes brujas, estudiantes de magia, se ven obligadas a compartir piso pese a no tener nada en común. ¡Se vienen situaciones explosivas...!

Contacte / Contacto:

arielledemilecamps@gmail.com

Cinema de tots els temps

Secció dedicada a la divulgació del patrimoni cinematogràfic mundial. Cada any oferim una selecció d'obres representatives de diferents etapes de la història del cinema.

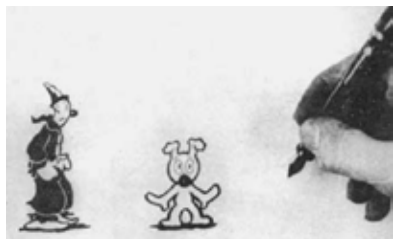
Cine de todos los tiempos

Sección dedicada a la divulgación del patrimonio cinematográfico mundial. Cada año ofrecemos una selección de obras representativas de diferentes etapas de la historia del cine.

Un viatge divertit pels inicis dels cartoons nord-americà, amb el debut de Mickey Mouse al cinema i d'altres animacions de directors com Dave Fleischer, Ub Iwerks i Paul Terry.

Un viaje divertido a través de los inicios de los cartoons norteamericanos, con el debut de Mickey Mouse en el cine y otras animaciones de directores como Dave Fleischer, Ub Iwerks y Paul Terry.

En Koko desapareix / Koko desaparece (Koko The fade-away), Dave Fleisher, Max Fleisher, Estats Units / Estados Unidos, 1927, 8'30", sense diàlegs /sin diálogos



Amb l'objectiu de fer enfadar en Koko, el Max agrega pols de volatilització a la seva tinta de dibuix, que farà desaparèixer objectes del món del Koko.

Con el objetivo de molestar a Koko, Max agrega polvo de volatilización a su tinta de dibujo, que hará desaparecer objetos del mundo de Koko.

Contacte / Contacto: mchiba@lobsterfilms.com

Phony Express

Paul Terry, Estats Units / Estados Unidos, 1926, 6'30", sense diàlegs / sin diálogos

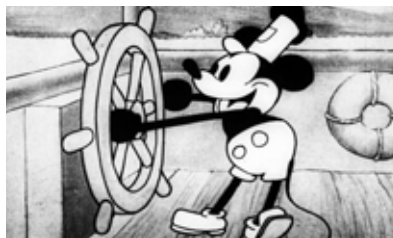


Per tal de lliurar el correu de l'empresa Western Union sempre a temps, el nostre vaquer protagonista haurà de mostrar-se valent, astut i enginyós.

Para poder entregar siempre a tiempo el correo de la empresa Western Union, nuestro vaquero protagonista tendrá que ser valiente, astuto e ingenioso.

Contacte / Contacto: mchiba@lobsterfilms.com

El capità Willy / El capitán Willy (Steamboat Willy), Walt Disney, Ub Iwerks, Estats Units / Estados Unidos, 1928, 7'30", sense diàlegs / sin diálogos



El primer curtmetratge sonor d'en Mickey Mouse, on coneixem aquest simpàtic ratolí conduint un vaixell de vapor en el qual s'hi colen animals i altres personatges estrafolaris.

El primer cortometraje sonoro de Mickey Mouse, en el que conocemos a este simpático ratón conduciendo un barco de vapor en el que se cuelan animales y otros personajes estrafolarios.

El país dels globus / El país de los globos (Balloonland), Ub Iwerks, Estats Units / Estados Unidos, 1935, 9', pocs diàlegs en anglès / pocos diálogos en inglés



A la terra inflable, tots els éssers són fets amb globus. Però l'home "coixinet d'agulles" és l'únic que no és de làtex i va punxant tot el que es troba pel davant.

En la tierra hinchable, todos los seres están hechos con globos. Pero el hombre "cojín de agujas" es el único que no es de látex y pincha todo lo que se cruza en su camino.

Contacte / Contacto: mchiba@lobsterfilms.com

Bobby Bumps comença l'escola / Bobby Bumps empieza la escuela (Bobby Bumps Starts For School) Earl Hurd, Estats Units / Estados Unidos, 1917, 5', sense diàlegs / sin diálogos



En Bobby Bumps es prepara per anar a l'escola. Quan arriba al centre, en Bobby es converteix en el malson del seu director.

Bobby Bumps se prepara para ir a la escuela. Cuando llega a clase, Bobby se convierte en la pesadilla de su director.

Contacte / Contacto: cartoonsonfilm@gmail.com

Nit llunàtica / Noche lunática (Pagan Moon)

Rudolf Ising, Estats Units / Estados Unidos, 1932, 7', pocs diàlegs en anglès / pocos diálogos en inglés



Per al nostre jove músic protagonista, qualsevol ocasió és bona per tocar la guitarra i cantar. Un dia, la seva guitarra cau dins el mar.....

Para nuestro joven músico protagonista, cualquier ocasión es buena para tocar la guitarra y cantar. Un día, su guitarra cae al mar...

Contacte / Contacto: mchiba@lobsterfilms.com

Els conillets es diverteixen / Los conejitos se divierten (Funny Little Bunnies), Wilfred Jackson, Estats Units / Estados Unidos, 1934, 7', animació musical en anglès / animación musical en inglés



Els conillets es preparen per a la Pasqua. I ho fan creant figures de xocolata, pintant i decorant els ous que després amagaran al jardí, i fabricant i omplint els cistells de vímet.

Los conejitos se preparan para el día de Pascua: crean figuras de chocolate, fabrican cestos de mimbres y pintan y decoran huevos.

Cine-concert: El Maquinista de la General

Cine-concierto: El Maquinista de la General

El Maquinista de la General (The General),
Buster Keaton, Clyde Bruckman, Estats Units / Estados
Unidos, 1926, pel·lícula muda amb rètols en castellà
/ película muda con rótulos en castellano

🕒 75'

A partir de 6 anys / años



Johnny Gray (Buster Keaton) és maquinista en un estat del Sud i té dos grans amors: una noia i una locomotora. Al començar la Guerra de Secessió, en Johnny tracta d'allistar-se, però l'exercit considera que serà més útil treballant a la rereguarda. El maquinista només podrà demostrar el seu autèntic valor quan un comandament del nord infiltrat li robarà "la General" i raptarà la noia.

Johnny Gray (Buster Keaton) es maquinista en un estado del Sur y tiene dos grandes amores: una chica y una locomotora. Al comenzar la Guerra de Secesión, Johnny trata de alistarse, pero el ejército considera que será más útil trabajando en la retaguardia. El maquinista sólo podrá demostrar su auténtico valor cuando un mando del norte infiltrado le robará "la General" y raptará la chica.

Sessió acompanyada per la música en directe del pianista Josep Maria Baldomà

Sesión acompañada por la música en directo del pianista Josep Maria Baldomà



Cine-concert: Funky Topo Trio Cine-concierto: Funky Topo Trio

28'

A partir de 3 anys / años

Reprement la idea del cinema mut de començaments del segle XX, Funky Topo Trio acompanya amb música en directe dues fantàstiques aventures del nostre estimat Petit talp. A més, els assistents tindreu l'oportunitat de participar al costat dels artistes en l'elaboració d'una màgica banda sonora!

Retomando la idea del cine mudo de comienzos del siglo XX, Funky Topo Trío acompaña con música en directo dos fantásticas aventuras del entrañable Topito. Además, los asistentes tendrán la oportunidad de participar junto a los artistas en la creación de una divertida y mágica banda sonora.

El petit talp i els pantalons / Topito y los pantalones ***(How little mole got his trousers)***

Zdenek Miller, República Txeca / República Checa, 1957, 13'



El petit talp vol portar pantalons. Amb butxaques ben grans. Per aconseguir-ho demana ajuda al seu amic el ratolí, a la papallona, al cranc, al cargol... Seran capaços entre tots de dissenyar els seus desitjats pantalons?

Topito quiere llevar pantalones. Con bolsillos bien grandes. Para conseguirlos pide ayuda a su amigo el ratoncito, a la mariposa, al cangrejo, al caracol... ¿Serán capaces entre todos de diseñar sus deseados pantalones?

El petit talp i el cotxe / Topito y el coche ***(The little mole and the car)***

Zdenek Miller, República Txeca / República Checa, 1963, 15'12''



Al petit talp li encanten els cotxes i somia amb tenir-ne un de propi. Al trobar un cotxet de joguina espatllat, el porta al mecànic a arreglar, per finalment passejar-se amb ell per la gran ciutat.

A Topito le encantan los coches y sueña con tener uno propio. Al encontrar un cochecito de juguete estropeado, lo lleva al mecánico a arreglar, para finalmente pasearse con él por la gran ciudad.

Cine-concert: Dos Ilunàtics! Cine-concierto: ¡Dos lunáticos!

50'

A partir de 6 anys / años

En el 150 aniversari del neixament de Segundo de Chomón, veurem una selecció de curtmetratges restaurats del pioner del cinema fantàstic i escoltarem en directe una banda sonora creada pel compositor i pianista Josep Maria Baldomà.

En el 150 aniversario del nacimiento de Segundo de Chomón, veremos una selección de cortometrajes restaurados del pionero del cine fantástico y escucharemos en directo una banda sonora creada por el compositor y pianista Josep Maria Baldomà.

Els Ilunàtics / Los lunáticos (Les lunatiques),

Segundo de Chomón, França / Francia, 1908, 2'22", sense diàlegs /sin diálogos



A la lluna, una dona crea a partir de les estrelles a diversos éssers humans, i tots ells ballen a la nit lunar.

En la luna, una mujer crea a partir de las estrellas a varios seres humanos, y todos ellos bailan en la noche lunar.

El teatre elèctric d'en Bob / El teatro eléctrico de Bob (Le théâtre électrique de Bob),

Segundo de Chomón, França / Francia, 1909, 5', sense diàlegs /sin diálogos



Tres nens posen a sobre d'una taula un escenari en miniatura. S'obre el teló i apareix una catifa que funciona per si mateixa. Tot seguit, surten dos titelles que realitzen una sèrie de números acrobàtics.

Tres niños ponen encima de una mesa un escenario en miniatura. Se abre el telón y aparece una alfombra que funciona por sí misma. Entonces salen dos marionetas que comienzan a realizar una serie de números acrobáticos.

Estranya simfonia / Extraña sinfonía (Symphonie bizarre)

Segundo de Chomón, França / Francia, 1909, 4'30", sense diàlegs /sin diálogos



Unes ombres a una paret s'han convertit en un grup de vuit sonats! Pallassos i curiosos artistes, cadascun d'ells tocant un instrument diferent.

¡Unas sombras en una pared se han convertido en un grupo de ocho chiflados! Payasos y curiosos artistas, cada uno de ellos tocando un instrumento diferente.

El rei dels dòlars / El rey de los dólares (Le roi des dollars)

Segundo de Chomón, França / Francia, 1905, 1'50', sense diàlegs / sin diálogos



Un il·lusionista fa aparèixer i desaparèixer de la seva mà innumbrables quantitats de monedes. Les tornarem a veure? On les haurà amagat?

Un ilusionista hace aparecer y desaparecer de su mano innumerables cantidades de monedas. ¿Las volveremos a ver? ¿Dónde las habrá escondido?

L'hereu de Can Pruna / El heredero de Casa Pruna (L'hereu de can Pruna)

Segundo de Chomón, França / Francia, 1904, 6'05", sense diàlegs / sin diálogos



Un ric hereu posa un anunci per buscar una dona amb qui casar-se. A la seva crida respondran tantes candidates, que l'hereu haurà de fugir per escapar de totes elles.

Un rico heredero pone un anuncio para buscar una mujer con quien casarse. A su llamada responderán tantas candidatas, que el heredero tendrá que huir para escapar de todas ellas.

Les papallones japoneses / Las mariposas japonesas (Les papillons japonais)

Segundo de Chomón, França / Francia, 1908, 4'10', sense diàlegs / sin diálogos



Dos japonesos pinten un cuc de seda en una pantalla. Sorprenentment, l'animal pren vida i comença a girar el seu capoll.

Dos japoneses pintan un gusano de seda en una pantalla. Sorprendentemente, el animal cobra vida y comienza a girar su capullo.

Música, mestre! / ¡Música, maestro! (En avant la musique)

Segundo de Chomón, França / Francia, 1907, 1'53", sense diàlegs / sin diálogos



Un director d'orquestra fa aparèixer màgicament a vuit músics, en forma de personatges en miniatura posats en la seva batuta. Saluden, desapareixen i reapareixen a l'escenari, darrere d'una partitura gegant.

Un director de orquesta hace aparecer màgicamente a ocho músicos, en forma de personajes en miniatura posados en su batuta. Saludan, desaparecen y reaparecen en el escenario, detrás de una partitura gigante.

Barcelona, ciutat principal de Catalunya / Barcelona, ciudad principal de Cataluña (Barcelone, principale ville de la Catalogne)

Segundo de Chomón, França / Francia, 1912, 2'30", sense diàlegs / sin diálogos



Un passeig per la Barcelona de 1912. Veurem els vaixells al port, l'estàtua de Colom, el Parc de la Ciutadella i la seva vegetació, cafès i teatres a la Rambla...

Un paseo por la Barcelona de 1912. Veremos los barcos en el puerto, la estatua de Colón, el Parque de la Ciutadella y su vegetación, cafés y teatros en Las Ramblas...

Escultor modern / Escultor moderno (Sculpteur moderne)

Segundo de Chomón, França / Francia, 1908, 6'20", sense diàlegs / sin diálogos



Enmig de l'escenari d'un teatre, les diminutes creacions d'un modern escultor cobren vida i protagonitzen una sorprenent metamorfosi.

En medio del escenario de un teatro, las diminutas creaciones de un escultor moderno cobran vida, hasta protagonizar una asombrosa metamorfosis.

**Més fort que Sherlock Holmes / Más fuerte que Sherlock Holmes
(Più forte di Sherlock Holmes)**

Segundo de Chomón, Itàlia / Italia, 1913, 6'25'', sense diàlegs / sin diálogos



Totò Travetti està obsessionat amb les notícies que llegeix als diaris. Un dia es dorm amb el diari a la falda i somia amb ser un detectiu que persegueix un rodaire.

Totò Travetti está obsesionado con las noticias que lee en los periódicos. Un día se duerme con el periódico en el regazo y sueña con ser un detective que persigue a un merodeador.

**KI RI KI, acrobates japonesos / KI RI KI, acrobatas japoneses
(KI RI KI, acrobates japonais), Segundo de Chomón,**

França / Francia, 1907, 2'', sense diàlegs / sin diálogos



Una família d'acròbates orientals exhibeix el seu talent artístic davant de la càmera, amb jocs de contorsionisme, equilibriste i acrobàcies.

Una familia de acróbatas orientales exhibe sus dotes artísticas frente a la cámara, con juegos de contorsionismo, equilibristo y acrobacias.

Hotel elèctric / Hotel eléctrico (Hôtel électrique)

Segundo de Chomón, França / Francia, 1908, 7'44'', sense diàlegs / sin diálogos



Una parella arriba a un hotel on tot funciona mecànicament. Les maletes pugen soles, els abrics volen fins els penjadors, un raspall pentina a la senyora i una brotxa d'afaitar empastifa les patilles al protagonista.

Una pareja llega a un hotel donde todo funciona mecánicamente. Las maletas suben solas, los abrigos vuelan hasta las perchas, un cepillo peina a la señora y una brocha de afeitarse embadurna las patillas al protagonista.

**Creiem en un cinema crític,
compromès, transformador,
amb mirada local i global,
actiu i reactiu, amb valors,
on el públic és protagonista,
que connecta realitats,
que busca solucions,
que canvia el món.**

Per un món més just.

www.acciocinema.cat

**ACCIÓ >
CINEMA**



Generalitat
de Catalunya



Catalunya
Film Festivals

Finestra al món

Secció dedicada a la diversitat cultural, amb l'objectiu que les nenes i els nens descobreixin altres formes de viure i reflexionin sobre les similituds i diferències que hi ha entre les persones nascudes en una part o una altra del món.

Ventana al mundo

Sección dedicada a la diversidad cultural, cuyo objetivo es que las niñas y niños descubran otras formas de vivir y reflexionen sobre las similitudes y diferencias que existen entre las personas nacidas en una parte u otra del mundo.

Alcem la veu! El món que volem ¡Alcemos la voz! El mundo que queremos

🕒 53'

A partir de 10 anys / años

Una selecció de curtmetratges d'animació compromesos amb l'actualitat i el futur dels nostres infants. Un recull que té la voluntat de reivindicar i posar atenció a situacions d'insostenibilitat per prendre consciència i fer entre tots un món millor.

Una selección de cortometrajes de animación comprometidos con la actualidad y el futuro de nuestros niños y niñas. Una recopilación que tiene la voluntad de reivindicar y poner atención sobre situaciones de insostenibilidad para tomar conciencia y hacer entre todos un mundo mejor.

L'arbre viral / El árbol viral (Whatever tree)

Isaac King, Canadà / Canadá, 2020, 11'11", sense diàlegs / sin diálogos



A través d'una foto publicada a les xarxes socials, un arbre es converteix en un "meme" viral. La gent embogirà per fer-se un selfie i aconseguir el màxim de likes.

A través de una foto publicada en las redes sociales, un árbol se convierte en un "meme" viral. La gente enloquecerá para hacerse un selfie y conseguir el máximo de likes.

Contacte / Contacto: isaacjayking@gmail.com

Ningú és normal / Nadie es normal (Nobody is normal), Catherine Prowse, Regne Unit / Reino Unido, 2020, 1'19", subtítulat al català / subtítulo al castellano



Un petit monstre es lleva cada matí i es vesteix amb una disfressa d'humà estàndard. Durant el dia a l'escola, haurà d'amagar la seva veritable personalitat, fet que no el permetrà estar ni feliç, ni tranquil.

Un pequeño monstruo se levanta cada mañana y se viste con un disfraz de humano estándar. Durante el día tendrá que esconder su verdadera personalidad, cosa que no le permitirá estar feliz, ni tranquilo

Contacte / Contacto: Hello@blinkink.co.uk

Música entre regnes / Música entre reinos (Sounds between the crowns), Filip Diviak, República Txeca / República Checa, 2020, 14'32", sense diàlegs / sin diálogos



Un trobador és expulsat de la ciutat quan la reina veu la seva cara desfigurada. Tot i que els guàrdies decideixen trencar el seu instrument com a venjança, no perd la motivació per continuar fent música.

Un trovador es expulsado de la ciudad cuando la reina ve su rostro desfigurado. Los guardias deciden romper su instrumento como venganza, pero no pierde la motivación para continuar haciendo música.

Contacte / Contacto: laure.goasguen@miyu.fr

Monkey Domino, Ulf Grenzer, Alemanya / Alemania, 2021, 4'06", sense diàlegs / sin diálogos



Un mico tancat dins la gàbia d'un zoo, recorda amb enyorança la seva vida a la jungla. Per sort, al zoo coneix una nena amant dels animals, amb qui jugarà hores i hores aprofitant que el seu pare no és capaç de desconnectar de la feina.

Un mono encerrado en la jaula de un zoo, recuerda con añoranza su vida en la jungla. Por suerte, en el zoo conoce a una niña amante de los animales, con la que jugará horas y horas aprovechando que su padre no es capaz de desconectar del trabajo.

Contacte / Contacto: ulfgrenzer@web.de

Només una nena / Sólo una niña (Only a child), Simone Giampaolo, Suïssa / Suiza, 2020, 6', subtítulat al català / subtítulado al castellano



Poema visual que dona forma i color a les paraules originals, pronunciades per la Severn Suzuki a la Cimera de l'ONU de Rio, l'any 1992. Una desesperada crida a l'acció d'una nena pel futur del planeta.

Poema visual que da forma y color a las palabras originales, pronunciadas por Severn Suzuki en la Cumbre de la ONU de Rio, en el año 1992. Una desesperada llamada a la acción de una niña por el futuro del planeta.

Contacte / Contacto: info@tangerinertree.nl

Agafa el comandament de la play / Coge el mando de la play
(Ramène ta manette), Ninon Bernard, França / Francia, 2020, 4'02",
subtitulat al català / subtítulado al castellano



La Louise i l'Elea es troben cada dia després de l'escola per jugar al seu videojoc de lluita preferit, però a mesura que passa el temps descobreixen que tenen interessos diferents.

Louise y Elea se encuentran todos los días después de la escuela para jugar a su videojuego de lucha preferido, pero a medida que pasa el tiempo descubren que tienen intereses diferentes.

Contacte / Contacto: e.lardenois@agencecm.com

Migrants / Migrantes (Migrants) Diversos autors / varios autores,
França / Francia, 2020, 8'17", sense diàlegs / sin diálogos



L'escalfament global fa que dos ossos polars es vegin obligats a exiliar-se. En el seu viatge, es trobaran amb els ossos marrons i intentaran conviure amb ells.

El calentamiento global hace que dos osos polares se vean obligados a exiliarse. En su viaje, se encontrarán con los osos marrones e intentarán convivir con ellos.

Contacte / Contacto: patrick2carvalho@gmail.com

Si viene de la tierra, Katalyn Egely, Hongria, Argentina / Hungría, 2020, 4', cançó original en castellà / canción original en castellano



Una nena, una cumbia i la importància de fomentar un món sostenible i saludable per al futur de les noves generacions.

Una niña, una cumbia y la importancia de fomentar un mundo sostenible y saludable para el futuro de las nuevas generaciones.

Contacte / Contacto: egelykati@gmail.com

Dunia i altres contes del món ***Dunia y otros cuentos del mundo***

 56'

A partir de 6 anys / años

El Meu Primer Festival presenta aquest programa protagonitzat per nens i nenes de diferents nacionalitats que han viscut en primera persona l'experiència d'emigrar del seu país. Són protagonistes lluitadors, imaginatius i esperançadors que representen la unió de cultures i la necessitat d'acollir i respectar l'altre.

Mi Primer Festival de Cine presenta un programa protagonizado por niños y niñas de diferentes nacionalidades que han vivido en primera persona la experiencia de emigrar de su país. Son protagonistas luchadores, imaginativos y esperanzadores que representan la unión de culturas y la necesidad de acoger y respetar al otro.

Dunia / (Dounia) Marya Zarif, André Kadi,
Canadà / Canadá, 2020, 28', doblat al català / doblado al castellano



La Dunia és una nena de sis anys a la que li agrada molt jugar, aprendre i descobrir noves històries. Viu amb els seus avis a Alep, fins que un dia es veuen obligats a deixar el seu país per culpa de la guerra. Tots junts iniciaran una gran aventura a la recerca d'una nova llar.

Dunia es una niña de seis años a la que le gusta mucho jugar, aprender y descubrir nuevas historias. Vive con sus abuelos en Alepo, hasta que un día se ven obligados a dejar su país por culpa de la guerra. Todos juntos iniciarán una gran aventura en busca de un nuevo hogar.

Contacte / Contacto: info@ritalucafilms.com



Amèrica / América (America)

Nadav Arbel, Israel, 2018, 15'22', doblat al català / doblado al castellano



Una mare i un fill viuen al Tel Aviv de 1950. La mare somia amb un futur lluny d'Israel, mentre que el fill viu ocupat imaginant-se mons de fantasia.

Una madre y su hijo viven en la Tel Aviv de 1950. La madre sueña con un futuro lejos de Israel, mientras que el hijo está ocupado imaginando mundos de fantasía.

Contacte / Contacto: info@ritalucafilms.com

El teu francès és perfecte / Tu francés es perfecto (Ton français est parfait)

Julie Daravan Chea, França / Francia, 2020, 4'12', subtítulat al català / subtítulado al castellano



L'Aline i la seva mare, la Chanda, provinents de Cambodja, viuen juntes en un suburbi a França. L'Aline descobreix que s'està planificant una reunió de pares, però no vol que la seva mare hi vagi perquè li fa vergonya que no parli bé el francès.

Aline y su madre Chanda, provenientes de Camboya, viven juntas en un suburbio en Francia. Aline descubre que se está planificando una reunión de padres, pero no quiere que su madre vaya porque le da vergüenza que no hable bien francés.

Contacte / Contacto: n.lebel@agencecm.com

Bango Vassil

Milen Vitanov, Vera Trajanova, Bulgària, Alemanya / Bulgaria, Alemania, 2016, 8'43", doblat al català / doblado al castellano



Dos nens comparteixen un cap d'any totalment diferent, fent un viatge gelat on han de crear aigües i cultures per entendre's, respectar-se i començar de zero.

Dos niños comparten un fin de año totalmente diferente: realizan un viaje helado en el que tendrán que cruzar aguas y culturas para entenderse, respetarse y empezar de cero.

Contacte / Contacto: sales@interfilm.de

Us presentem 5 històries de 5 nenes que tenen moltes coses a dir: la Laia, la Romy, l'Anne, la Zozooloi i la Melina. Totes elles de diferents llocs del món, però amb una visió crítica i reflexiva sobre la seva realitat i el seu futur.

Os presentamos 5 historias de 5 niñas que tienen muchas cosas que decir: Laia, Romy, Anne, Zozooloi y Melina. Todas ellas de diferentes lugares del mundo, pero con una visión crítica y reflexiva sobre su realidad y su futuro.

American kids: Laila, Ariel Poster,

Estats Units / Estados Unidos, 2020, 11', subtítulat al català / subtítulado al castellano



La Laila és una nena de Nou Mèxic amb un gran somni: ser la primera dona a dirigir un equip de les principals lligues de beisbol als Estats Units.

Laila es una niña de Nuevo México con un gran sueño: ser la primera mujer en dirigir un equipo de las principales ligas de béisbol en Estados Unidos.

Contacte / Contacto:

ariel@allamericankids.tv

La meva família és un circ / Mi familia es un circo (My family is a circus), Nina Landau, Bèlgica, 2020, 16', subtítulat al català / subtítulado al castellano



La Romy s'ha d'acomiarar de les seves companyes de classe perquè marxa durant una temporada a França; el circ itinerant de la seva família passarà tot l'estiu actuant en un parc d'atraccions. En una carta a les seves companyes, la Romy reflexiona sobre els alts i baixos de la seva vida com a artista de circ.

Romy tiene que despedirse de sus compañeras de clase; el circo itinerante de su familia pasará todo el verano actuando en un parque de atracciones en Francia. En una carta a sus compañeras, Romy reflexiona sobre los altibajos de su vida como artista de circo.

Contacte / Contacto:mark@adirector.be

A l'ombra dels pins / A la sombra de los pinos,
(In the Shadow of the Pines), Anne Koizumi,

Canadà / Canadá, 2020, 8', subtítulat al català / subtítulado al castellano



De petita, l'Anne es sentia avergonyida del seu pare i de la seva cultura japonesa. A través d'un diàleg a dues veus, la directora es retroba amb el seu pare i la seva identitat multicultural.

Cuando era una niña, Anne se sentía avergonzada de su padre y de su cultura japonesa. A través de un diálogo a dos voces, la directora se reencuentra con su padre y su identidad multicultural.

Contacte / Contacto: annekoizumi@gmail.com
com

Zozooloi de Mongòlia / Zozooloi de Mongolia, (Zozooloi from Mongolia) Sigrid Klausmann, Alemanya / Alemania, 2018, 13', subtítulat al català / subtítulado al castellano



Tothom l'anomena Zozooloi, tot i que no és el seu nom real. Viu amb els seus pares, nòmades i la seva germana petita en una iurta, a una altitud de 3400 metres, i està preocupada pel canvi climàtic.

Todo el mundo la llama Zozooloi, aunque no es su nombre real. Vive con sus padres, nómadas y su hermana pequeña en una yurta, a una altitud de 3400 metros, y está preocupada por el cambio climático.

Contacte / Contacto: sigrid.klausmann@me.com

American kids: Melina, Ariel Poster,

Estats Units / Estados Unidos, 2020, 11', subtítulat al català / subtítulado al castellano



La Melina és una nena del barri de Pen Pals, a Manhattan, enamorada de la fotografia. Al conèixer una reportera del National Geographic, descobreix l'apassionant món de la fotografia especialitzada en la fauna salvatge.

Melina es una niña del barrio de Pen Pals, en Manhattan, enamorada de la fotografía. Al conocer una reportera del National Geographic, descubre el apasionante mundo de la fotografía especializada en fauna salvaje.

Contacte / Contacto: ariel@allamericankids.tv

Curts amb l'escola Cortos con la escuela

La piñata, Verónica Ramírez,
Mèxic / México, 2019, 13'23", diàlegs en castellà / diálogos en castellano



Lorena és una nena de set anys que desitja guanyar el concurs escolar de pinyates, on el gran premi és una bicicleta, però la seva poca edat i inexperiència acaben creant un pinyata molt especial.

Lorena es una niña de siete años que desea ganar el concurso escolar de piñatas, donde el gran premio es una bicicleta, pero su poca edad e inexperiencia acaban creando una piñata muy especial.

Contacte / Contacto:
enlace.internacional@imcine.gob.mx

Pas a pas / Paso a paso, Alumnes de l'escola Escola Riera de Ribes / Alumnos de la escuela Escola Riera de Ribes, Espanya / España, 2021, 13'30", diàlegs en català subtitulats al castellà/ diálogos en catalán subtitulado al castellano

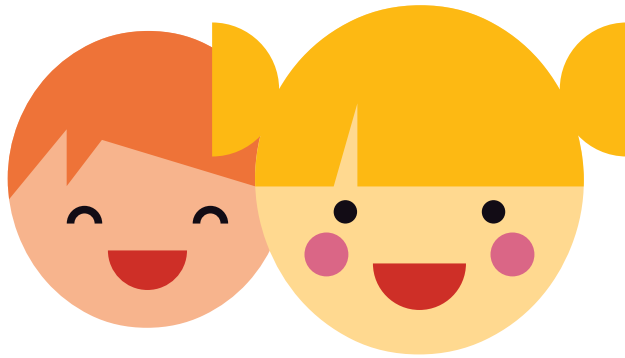


Una nena es muda de casa i ha de deixar la seva escola i els seus amics. L'adaptació no serà fàcil, però poc a poc anirà coneixent més nois i noies.

Una niña se muda de casa y tiene que dejar su escuela y sus amigos. La adaptación no será fácil, pero poco a poco irá conociendo más chicos y chicas.

Contacte / Contacto:
nuria.aidelman@a-abaoaqu.org

BARCELONA COLOURS



BARCELONA CON NIÑOS

Agenda familiar | Cumpleaños |
Museos, Cines, Teatros | Restaurantes |
Actividades y talleres infantiles | Tiendas...

www.barcelonacolours.com

Talent local

Secció en col·laboració amb el festival MÀrgenes. Una oportunitat per descobrir el talent de casa nostra que hi ha a dins i fora de les nostres fronteres.

Talento local

Sección en colaboración con el festival MÀrgenes. Una oportunidad para descubrir el talento nacional que hay dentro y fuera de nuestras fronteras.

Com cada any, a El meu primer festival ens agrada reivindicar el talent nascut al nostre territori. Curtmetratges d'animació que han viatjat per multitud de festivals internacionals i que per fi podem veure a casa.

Como cada año, en Mi Primer Festival queremos reivindicar y celebrar el talento nacido en nuestro territorio. Cortometrajes de animación que han viajado por numerosos festivales internacionales y que por fin podemos disfrutar en casa.

***La primavera siempre vuelve*, Alicia Núñez Puerto, Espanya / España, 2021, 10'38', sense diàlegs / sin diálogos**



És primavera i l'àvia Margara ensenya als seus quatre néts a sembrar i cuidar les plantes. Tres d'ells decideixen abandonar el niu i seguir plantant lluny de casa. Passen els anys, l'àvia envelleix, i els que es van marxar continuen presents a la seva manera...

Es primavera y la abuela Margara enseña a sus cuatro nietos a sembrar y cuidar las plantas. Tres de ellos deciden abandonar el nido y seguir plantando lejos de casa. Pasan los años, la abuela envejece, y los que se fueron continúan presentes a su manera...

Contacte / Contacto:
festivales@agenciafreak.com

***Trazo crítico*, Vicente Mallols, Espanya / España, 2020, 3'31', sense diàlegs / sin diálogos**



Nassotis és un naufrag que viu en una illa deserta i llença totes les escombraries al mar. Fins que un dia, un peix decidirà donar-li una lliçó.

Nassotis es un naufrago que vive en una isla desierta y tira toda la basura al mar, hasta que, un día, un pez decidirá darle una lección.

Contacte / Contacto: info@
tvonproducciones.com

Nacer,

Roberto Valle, Espanya / España, 2021, 9'36", sense diàlegs / sin diálogos



El Carlos és un nen que descobreix que tindrà un germanet. La notícia l'entusiasma però amb el pas dels mesos, arriba el dia del part, i s'haurà d'enfrontar a emocions que desconeixia.

Carlos es un niño que descubre que va a tener un hermanito. La noticia le entusiasma, pero con el paso de los meses llega el día del parto, y se tendrá que enfrenta a emociones que desconocía.

Contacte / Contacto: info@selectedfilms.com

Agapito, Rafael Vidal, Julián Gómez, Espanya / España, 2020, 4'39", versió original en castellà / versión original en castellano



L'Agapito és un mosquit vampir que viu amb la seva família. Cada nit van a la taverna del cementiri a beure xupitos de sang fresca, però a ell l'únic que li interessa és la música. Toca la trompeta i somia amb tocar en una orquestra de veritat.

Agapito es un mosquito vampiro que vive con su familia. Cada noche van a la taberna del cementerio a beber chupitos de sangre fresca, pero a él lo único que le interesa es la música. Toca la trompeta y sueña con tocar en una orquesta de verdad.

Contacte / Contacto: anima@studiominnimo.com

Blu i la foscor - Mironins, Blu y la oscuridad - Mironins

Mikel Mas, Txema Montalt, Espanya / España, 2020, 6', sense diàlegs / sin diálogos



Cada tarda, quan el museu tanca les portes, els Mironins intenten endinsar-se en l'interior de les obres de l'artista Joan Miró. En aquest quadre, el haurà de superar la seva por a la foscor.

Cada tarde, cuando el museo cierra las puertas, los Mironins intentan adentrarse en el interior de las obras del artista Joan Miró. En este cuadro, Blu tendrá que superar su miedo a la oscuridad.

Contacte / Contacto:
mikemas@corneliusfilms.com

El món de la Dalia / El mundo de Dalia (Le monde de Dalia),

Javier Navarro Avilés, França / Francia, 2020, 3'18", sense diàlegs / sin diálogos



La petita Dalia descobreix l'hivernacle tropical del seu pare i queda captivada per un colibrí. Mentre el segueix, perd de vista al seu pare.

La pequeña Dalia descubre el invernadero tropical de su padre y queda cautivada por un colibrí. Mientras lo sigue, pierde de vista a su padre.

Contacte / Contacto: cchauvidan@cohl.fr

Florian Diversos autors /varios autores,

Espanya / España, 2019, 3'46", sense diàlegs / sin diálogos



Cada matí, un home amb barba ha de seguir un ritual peculiar i complex, per tal de començar el dia.

Cada mañana un hombre con barba debe seguir un ritual peculiar y complejo para empezar el día.

Contacte / Contacto:
florianstopmotion@gmail.com

Paraigua / Paraguas (Umbrellas), José Prats, Álvaro Robles, Espanya, França / España, Francia, 2020, 12'09", sense diàlegs / sin diálogos



En un poble remot on la pluja no s'atura mai, la Kyna, una nena de sis anys, passa els dies jugant feliç, protegida sota el paraigua del seu pare. Una nit, la seva estimada gossa Nana desapareix i, per trobar-la, haurà de superar la seva por a la pluja.

En un pueblo remoto, donde la lluvia no se detiene nunca, Kyna, una niña de seis años, pasa los días jugando feliz, protegida bajo la barba-paraguas de su padre. Una noche, su querida perra Nana desaparece y Kyna deberá superar su miedo a la lluvia para encontrarla.

Contacte / Contacto: ramonalos@gmail.com

**Tallers
i activitats**

**Talleres
y actividades**



D'ESPECTADORS A CREADORS

Aquest any més que mai, des del festival volem impulsar la creativitat dels més petits. Passem moltes hores a casa i és una oportunitat per posar en pràctica la creació cinematogràfica!

DE ESPECTADORES A CREADORES

Este año más que nunca, desde el festival queremos impulsar la creatividad de los más pequeños. Pasamos muchas horas en casa y esto es una oportunidad para poner en práctica la creación cinematográfica!

Tallers a Barcelona

Talleres en Barcelona

Taller: Animem “El meu primer festival”!

Taller: ¡Animamos “Mi primer festival de cine”!



Si us agrada pintar i veure cinema d'animació, no us perdeu aquest taller! En només 30 minuts aprendreu com s'animen les imatges estàtiques i tindreu l'oportunitat de colorejar i animar el cartell d'*El meu primer festival!*

Descobrireu com, als inicis del cinema, els primers cineastes omplien de color les seves imatges, de la mà de l'Associació Reteena, especialitzada en pedagogia audiovisual. El taller és gratuït, però es requereix inscripció prèvia. Corre, no et quedis sense la teva plaça!

Dia i hora: 12 de novembre, de 17h a 19h

Lloc: Espai Culturista Sendak

Durada: 30 minuts per grup

Edat: de 4 a 8 anys

(cal tutor adult acompanyant)

Places: 40 participants (grups de 10)

Preu: Gratuït amb reserva prèvia

Si os gusta pintar y ver cine de animación, ¡no os perdáis este taller! En sólo 30 minutos aprenderéis cómo se animan las imágenes estáticas y tendrás la oportunidad de colorear y animar el cartel de *Mi primer festival de cine*.

Descubriréis cómo, en los inicios del cine, los primeros cineastas llenaban de color sus imágenes, de la mano de la Asociación Reteena, especializada en pedagogía audiovisual. El taller es gratuito, pero se requiere inscripción previa. ¡Corre, no te quedes sin plaza!

Fecha y hora: 12 de noviembre, de 17h a 19h

Lugar: Espacio Culturista Sendak

Edad: de 4 a 8 años

(hace falta tutor adulto acompañante)

Plazas: 40 participantes (grupos de 10)

Duración: 30 minutos por grupo

Precio: Gratuito con reserva previa

Taller: Aprèn *stop-motion* amb Katalin Egely

Taller: Aprende *stop-motion* con Katalin Egely



Data i hora: 21 de novembre, de 10h a 14h
Lloc: CCCB
Edat: de 8 a 12 anys
Places: 25 participants
Preu: 10 €

Fecha y hora: 21 de noviembre, de 10h a 14h
Lugar: CCCB
Edad: de 8 a 12 años
Plazas: 25 participantes
Precio: 10 €

Us agrada l'animació stop-motion? Amb aquest taller tindreu l'oportunitat d'aprendre i experimentar amb la Katalin Egely, dissenyadora i animadora de dos curts programats al festival d'enguany. Coneixereu de primera mà el procés de treball de les seves últimes peces i us revelarà els secrets de diferents tècniques d'animació com el cutout o la pixilació, perquè en un matí pugueu dur-los a la pràctica i realitzar les vostres pròpies creacions.

Katalin Egely

Formada i especialitzada en cinema documental per l'Institut de Arte Cinematográfico de Avellaneda (Buenos Aires), i animació per la Moholy-Nagy University of Art and Design de Budapest. En les seves obres barreja aquests dos gèneres, per explicar on no arriba la càmera sensacions i sentiments, a través de tècniques d'animació com l'*stop motion* o el *cutout*.

Els seus curts *Tierra sin mal* (2017), *Euphoria* (2018) o *El mago Georges* (2020), programat a l'edició d'enguany, han viatjat per multitud de festivals internacionals de cinema, acumulant premis i bones crítiques allà on van.

¿Os gusta la animación stop-motion? Con este taller tendrás la oportunidad de aprender y experimentar con Katalin Egely, diseñadora y animadora de dos cortos programados en el festival de este año. Conoceréis de primera mano el proceso de trabajo de sus últimas piezas y os revelará los secretos de diferentes técnicas de animación como el cutout o la pixilación, para que en una mañana podáis ponerlos en práctica y realizar vuestras propias creaciones.

Katalin Egely

Formada y especializada en cine documental por el Instituto de Arte Cinematográfico de Avellaneda (Buenos Aires), y animación por la Moholy-Nagy University of Art and Design de Budapest. En sus obras mezcla estos dos géneros, para explicar sensaciones y sentimientos donde no llega la cámara, a través de técnicas de animación como el *stop-motion* o el *cutout*.

Sus cortos *Tierra sin mal* (2017), *Euphoria* (2018) o *El mago Georges* (2020), programado en la edición de este año, han viajado por multitud de festivales internacionales de cine, acumulando premios y buenas críticas allá donde van.

Taller d'animació *stop-motion*: Mironins, el laboratori de les arts!

Taller de animación *stop-motion*: Mironins, iel laboratorio de las artes!



Coneixeu els Mironins? Són 3 petits i entranyables personatges que donen nom a la nova sèrie d'animació inspirada en la obra de Joan Miró i produïda a casa nostra. En aquest taller, tindreu la oportunitat d'imaginar, crear i donar color als tres protagonistes de la sèrie, per després dotar-los de moviment, a través de la tècnica d'animació stop motion. Entre tots i totes farem que els Mironins cobrin vida i viatgin pels quadres de Miró!

A càrrec de Mikel Mas i Irene Iborra

Data i hora: 28 de novembre de 10h30 a 11h45

Lloc: Centre Cívic de Sant Martí

Edat: de 5 a 8 anys

Places: 20 participants

Preu: 6 €

¿Conocéis a los Mironins? Son 3 pequeños y entrañables personajes que dan nombre a la nueva serie de animación inspirada en la obra de Joan Miró. En este taller, tendréis la oportunidad de imaginar, crear y dar color a los tres protagonistas de la serie, para luego dotarlos de movimiento, a través de la técnica de animación stop motion. ¡Entre todos y todas haremos que los Mironins cobren vida y viajen por los cuadros de Miró!

A cargo de Mikel Mas y Irene Iborra

Fecha y hora: 28 de noviembre de 10h30 a 11h45

Lugar: Centre Cívic de Sant Martí

Edad: de 5 a 8 años

Plazas: 20 participantes

Precio: 6 €

Cinema a la llauna: taller de revelatge de fotogrames i creació de vídeos animats

Cine en lata: taller de revelado de fotogramas y creación de vídeos animados



Data i hora: 14 de novembre, de 11h a14h
Lloc: Espacio Abierto Quinta de los Molinos | Aula 2
Edat: de 8 a 12 anys
Places: 14 participants
Preu: 5 €

Fecha y hora: 14 de noviembre, de 11h a14h
Lugar: Espacio Abierto Quinta de los Molinos | Aula 2
Edad: de 8 a 12 años
Plazas: 14 participantes
Precio: 5 €

Saps què és una càmera-llauna? Una càmera de fotos feta amb una llauna de tonyina! Sí, ho has llegit bé, una d'aquestes que en lloc d'acabar al cubell de reciclatge ha acabat al taller d'EcoCam, on tindrà una nova vida molt més artística que l'anterior. En aquest taller aprendràs els fonaments fotogràfics del cinema i rebràs una càmera-llauna perquè creïs les teves pròpies imatges i les revelis. Amb les fotografies de tots els participants, generarem un clip animat en stop-motion, i quan acabi el taller podràs emportar-te la càmera-llauna a casa teva i seguir experimentant amb ella.

EcoCam Fotografia Reciclada vol donar a conèixer els fonaments de la fotografia per conscienciar sobre el consum responsable i l'economia circular, i fer un ús més racional de la nostra càmera fotogràfica digital o analògica. Aquest projecte ecològic i del coneixement fotogràfic advoca per vies de producció més sostenibles i duradores en el temps.

¿Sabes qué es una *camaralata*? ¡Una cámara de fotos hecha con una lata de atún! Sí, lo has leído bien, una de esas que en lugar de acabar en el cubo del reciclaje ha acabado en el taller de EcoCam, donde tendrá una nueva vida mucho más artística que la anterior. En este taller, aprenderás los fundamentos fotográficos del cine y recibirás una camaralata para que tomes tus propias imágenes y las reveles. Con las fotografías de todos los participantes, crearéis un clip animado en stop-motion, y cuando termine el taller podrás llevarte a casa tu camaralata y seguir experimentando con ella.

EcoCam Fotografía Reciclada quiere dar a conocer los fundamentos de la fotografía para concienciar sobre el consumo responsable y la economía circular, y realizar un uso más racional de nuestra cámara fotográfica digital o analógica. Este proyecto ecológico y del conocimiento fotográfico aboga por vías de producción más sostenibles y duraderas en el tiempo.

El bosc humà: taller de rotoscòpia i animació *stop-motion*

El bosque humano: taller de rotoscopia y animación *stop-motion*



Fecha y hora: 21 de noviembre, de 11h30 a 13h
Lugar: Espacio Abierto Quinta de los Molinos | Aula 2
Edad: de 7 a 11 años
Plazas: 14 participantes
Precio: 5 €

Data i hora: 21 de novembre, de 11h30 a 13h
Lloc: Espacio Abierto Quinta de los Molinos | Aula 2
Edat: de 7 a 11 anys
Places: 14 participants
Preu: 5 €

Qui va dir que la tardor és trista i que fins i tot als arbres i les plantes es moren d'avorriment? Demostrarem que les fulles, les branques, les nous i fins i tot les pedres són vives i molt animades! Aprendreàs què és la rotoscòpia, i coneixeràs també els fonaments de l'animació *stop-motion*. Enregistrarem vídeos del cos, les mans o el cap i, gràcies a l'animació, ens transformarem en éssers fantàstics d'un bosc humà a partir dels elements naturals que hàgim recollit prèviament en el camp o al jardí de casa.

Zampanò Produccions. Giovanni Maccelli i Carlota Coronado són productors i directors de cinema independent. Els seus treballs han recorregut festivals i han obtingut molts premis internacionals. Donen classes a estudiants de cinema i tallers als més petits, i treballen per a institucions com la Biblioteca Regional de Madrid, la Cineteca, o la Filmoteca Espanyola.

¿Quién dijo que el otoño es triste y que hasta los árboles y las plantas se mueren de aburrimiento? Demostraremos que las hojas, las ramas, las nueces y hasta las piedras están vivas y muy animadas! Aprenderás qué es la rotoscopia, y conocerás también los fundamentos de la animación *stop-motion*. Grabaremos vídeos del cuerpo, de las manos o la cabeza y, gracias a la animación, nos transformaremos en seres fantásticos de un bosque humano a partir de los elementos naturales que hayamos recogido previamente en el campo o en el jardín de casa.

Zampanò Producciones. Giovanni Maccelli y Carlota Coronado son productores y directores de cine independiente. Sus trabajos han recorrido festivales y han obtenido muchos premios internacionales. Dan clases a estudiantes de cine y talleres a los más pequeños, y trabajan para instituciones como la Biblioteca Regional de Madrid, la Cineteca, o la Filmoteca Española.

El festival a les escoles: presencial i online

El festival en las escuelas: presencial y online



El festival també ofereix **una activitat especial per a escoles adreçada als alumnes d'infantil i primària**, que es podrà realitzar o bé presencialment a diferents cinemes de Barcelona, o veure en línia des de l'escola (a tot el país) a través de la web del festival.

S'ofereixen quatre programes de curtmetratges diferents segons l'edat, i per a cadascun d'ells el festival ho acompanya d'unes extenses guies didàctiques que contemplen continguts teòrics i activitats pràctiques sobre el cinema i els festivals, així com aspectes de debat i anàlisi de cada un dels curts.

En total, participaran enguany a les sessions escolars més de 8.000 alumnes.

El festival también ofrece **una actividad especial para escuelas dirigida a los alumnos de infantil y primaria** que se podrá ver o bien presencialmente en varios cines de Barcelona, o ver en línea desde la escuela (en todo el país) a través de la web del festival.

Se ofrecen cuatro programas de cortometrajes diferentes según la edad; cada uno de ellos está acompañado por unas extensas guías didácticas, que contemplan contenidos teóricos y actividades prácticas sobre el cine y los festivales, así como aspectos de debate y análisis de cada uno de los cortos.

En total, participarán este año en las sesiones escolares más de 8.000 alumnos.

Trobades amb convidats a Barcelona

Encuentros con invitados en Barcelona



Fabian Erlinghäuser

Director i animador reconegut internacionalment, treballa a l'estudi d'animació Cartoon Saloon des de fa 21 anys. Creadors de pel·lícules com *La cançó del mar*, *El pa de la guerra* o *Wolfwalkers*, ha participat en una àmplia varietat de projectes (llargmetratges, programes de televisió, curtmetratges i anuncis publicitaris).

Director y animador reconocido internacionalmente, trabaja en el estudio de animación Cartoon Saloon desde hace 21 años. Creadores de películas como *La canción del mar*, *El pan de la guerra* o *Wolfwalkers*, ha participado en una amplia variedad de proyectos (largometrajes, programas de televisión, cortometrajes y anuncios publicitarios).

Activitats amb / Actividades con Fabian Erlinghäuser:

-**Masterclass a LCI Barcelona** (presencial + online, 12/11, 18h), sobre el procés de creació i producció del multipremiat estudi Cartoon Saloon / sobre el proceso de creación y producción del multipremiado estudio

-**Q&A a la sessió Wolfwalkers** / **Q&A en la sesión Wolfwalkers** (Bosque Multicines, 13/11, 11h30)



Hugo De Faucompret

Després de participar com a animador en diversos films i de dirigir dos curtmetratges d'animació (*Que dalle* al 2015 i *Apollinaire 13 films* al 2016), Hugo De Faucompret firma com a guionista i director el TV special *La mare és pura pluja* (*Maman pleut des cordes*) produït al 2021 i que es presenta per primer cop a Espanya en el marc d'El Meu Primer Festival.

Después de participar como animador en varios filmes y de dirigir dos cortometrajes de animación (*Que dalle* en 2015 y *Apollinaire 13 filmes* en 2016), Hugo De Faucompret firma como guionista y director el TV special *La madre es pura lluvia* (*Maman pleut des cordes*) producido en 2021 y que se presenta por primera vez en España en el marco de Mi Primer Festival.

Activitats amb / Actividades con Hugo De Faucompret

-**Masterclass en streaming** (LCI Barcelona, 26/11)



Viliam Vala

Viliam Vala és un animador, guionista i director de cinema que ha format part recentment de l'equip d'animadors del film txec *Ratolins i guineus, una amistat d'un altre món*. És autor de nombrosos curtmetratges d'animació com *Soxtory* (1995), *Chronicle of Life* (1997) o *I'm Leaving* (2018). Ha participat també en els llargmetratges d'animació *Little from the Fisherman* (2015), *Three Towers* (2017) o *Arnie and His Friends* (2017).

Viliam Vala es un animador, guionista y director de cine que ha formado parte recientemente del equipo de animadores del filme checo *Ratones y zorros, una amistad de otro mundo*. Es autor de numerosos cortometrajes de animación como *Soxtory* (1995), *Chronicle of Life* (1997) o *I'm Leaving* (2018). Ha participado también en los largometrajes de animación *Little from the Fisherman* (2015), *Three Towers* (2017) o *Arnie and His Friends* (2017).

Activitats amb / Actividades con Viliam Vala

-Q&A a la sessió *Ratolins i guineus, una amistat d'un altre món* / Q&A en la sesión *Ratones y zorros, una amistad de otro mundo* (Bosque Multicines, 21/11, 11h30)



Katalyn Egely

Autora dels curts *El mago Georges* (programa Petits Experiments) i *Si viene de la tierra* (programa *Alcem la veu! El món que volem*).

Autora de los cortos *El mago Georges* (programa Pequeños experimentos) y *Si viene de la tierra* (programa *¡Alcemos la voz! El mundo que queremos*).

Activitats amb / Actividades con Katalyn Egely:

-Q&A a la sessió *Petits Experiments* / Q&A en la sesión de *Pequeños Experimentos* (CCCB, 20/11, 12h)

-Taller *Aprèn stop-motion amb Katalin Egely* / *Aprende stop-motion con Katalin Egely* (CCCB, 21 de novembre, 10h)

Tobades a Madrid Encuentros en Madrid



Mikel Mas

Format en cinema al Centre d'Estudis Cinematogràfics de Catalunya i en Història de l'Art a la Universitat Autònoma de Barcelona, a l'any 2009 va fundar la productora Cornelius Films, on ha desenvolupat diversos projectes audiovisuals. Autor del curt *Blu i la foscó* - *Mironins* (sessió Talent km 0).

Formado en cine en el Centro de Estudios Cinematográficos de Cataluña y en Historia del Arte en la Universidad Autónoma de Barcelona, en 2009 fundó la productora Cornelius Films, donde ha desarrollado varios proyectos audiovisuales. Autor del corto *Blu y la oscuridad* - *Mironins* (sesión Talento km 0). dirección del próximo largometraje de Nora Twomey, directora de *El pan de la guerra*.

Activitats amb / Actividades con Mikel Mas

-Taller d'animació *stop-motion: Mironins, el laboratori de les arts!* / Taller de animación *stop-motion: Mironins, iel laboratorio de las artes!*
(Centre Cívic de Sant Martí, 28/11, 10h30)

-Q&A a la sessió Talent km 0
/ Q&A en la sesión Talento km 0
(Auditori de Sant Martí, 28/11, 12h)



Alicia Núñez Puerto

Productora i guionista, ha treballat a companyies com BRB Internacional, Aardman Animations o Ànima. *La primavera sempre vuelve* (programa Talent km 0) és el seu primer treball com a directora.

Productora y guionista, ha trabajado en compañías como BRB Internacional, Aardman Animations o Ánima. *La primavera siempre vuelve* (programa Talento km 0) es su primer trabajo como directora.

Activitats amb / Actividades con Alicia Núñez Puerto

-Q&A a la sessió Talent km 0
/ Q&A en la sesión Talento km 0
(Cineteca, 21/11, 12h)

HORARIS, ESPAIS I TARIFES

HORARIOS, ESPACIOS Y TARIFAS



Sessions online a FILMIN
Sesiones online en FILMIN

Les sessions en línia d'El Meu Primer Festival es podran veure a Filmin en la seva majoria del **12 al 28 de novembre**, tret algunes sessions disponibles menys dies. Consulta el calendari a continuació.

Las sesiones en línea de Mi Primer Festival se podrán ver en Filmin en su mayoría del **12 de noviembre al 3 de diciembre**, salvo algunas sesiones disponibles menos días. Consulta el calendario a continuación.

Del 12/11 (17h) al 28/11 (17h)					
<p>Minimatch d'animació +2 anys / Minimatch de animación +2 años Durada / Duración: 44' A partir de 2 anys / años</p>	<p>La mare és pura pluja / Mamá es pura lluvia Durada / Duración: 29' A partir de 8 anys / años</p>	<p>Talent km 0 / Talento km 0 Durada / Duración: 53' A partir de 5 anys / años</p>			
<p>Match d'animació +4 anys / Match de animación +4 años Durada / Duración: 48' A partir de 4 anys / años</p>	<p>Vanille Durada / Duración: 29' A partir de 8 anys / años</p>	<p>Cartoon Classics Durada / Duración: 50' A partir de 3 anys / años</p>			
<p>Match d'animació +7 anys / Match de animación +7 años Durada / Duración: 54' A partir de 7 anys / años</p>	<p>Dunia i altres contes del món / Dunia y otros cuentos del mundo Durada / Duración: 56' A partir de 7 anys / años</p>	<p>La cançó del mar / La canción del mar Durada / Duración: 90' A partir de 6 anys / años</p>			
<p>La travessia / La travesía Durada / Duración: 96' A partir de 10 anys / años</p>	<p>Petits experiments / Pequeños experimentos Durada / Duración: 46' A partir de 5 anys / años</p>	<p>El secret de Kells / El secreto del libro de Kells Durada / Duración: 75' A partir de 8 anys / años</p>			
<p>Buladó Durada / Duración: 87' A partir de 10 anys / años</p>	<p>Crazy Stop Motion Durada / Duración: 59' A partir de 8 anys / años</p>	<th colspan="3">Del 21/11 (17h) al 28/11 (17h)</th>	Del 21/11 (17h) al 28/11 (17h)		
<p>La fada de les estacions / El hada de las estaciones Durada / Duración: 49' A partir de 3 anys / años</p>	<p>Alcem la veu! El món que volem / ¡Alcemos la voz! El mundo que queremos Durada / Duración: 53' A partir de 10 anys / años</p>	<p>Ratolins i guineus, una amistat d'un altre món / Ratones y zorros, una amistad de otro mundo Durada / Duración: 80' A partir de 5 anys / años</p>			
	<p>MiniDocus Durada / Duración: 59' A partir de 10 anys / años</p>	<th colspan="3">Del 27/11 (17h) al 28/11 (17h)</th>	Del 27/11 (17h) al 28/11 (17h)		
		<p>La meva mare és una goril·la / La estrella de los simios Durada / Duración: 75' A partir de 5 anys / años</p>			

Abonament MPF (sessions online + subscripció a Filmin de 2 mesos)
Abono MPF (sesiones online + suscripción a Filmin de 2 meses): **15€**
Loguer d'una sessió / Alquiler de una sesión: **3,95€**

El Meu Primer Festival a Barcelona

Horaris, sales i dates

Horarios, salas y fechas

Dissabte 13 de novembre

11h30

Wolfwalkers

Bosque Multicines

Durada: 103'

A partir de 7 anys

11h30

Vanille + La mare és pura pluja

Institut Francès

Durada: 58'

A partir de 6 anys

17h

Cartoon Classics

Filmoteca de Catalunya

Durada: 50'

A partir de 3 anys

Diumenge 14 de novembre

11.30h

Minimatch d'animació +2

Bosque Multicines

Durada: 44'

A partir de 2 anys

11.30h i 12.00h

Match d'animació +4

Verdi Park

Durada: 48'

A partir de 4 anys

17.00h

Alcem la veu! El món que volem

Filmoteca de Catalunya

Sessió amb cinefòrum

Durada: 53'

A partir de 9 anys

Dissabte 20 de novembre

12.00h

Match d'animació +7

Institut Francès de

Barcelona

Durada: 54'

A partir de 7 anys

12.00h

Petits experiments

Teatre CCCB

Durada: 46' | A partir de

5 anys

17.00h PRESTRENA

(La Travessia)

Filmoteca de Catalunya

Sessió amb cinefòrum

Durada: 96'

A partir de 10 anys

SEUS DEL FESTIVAL A BARCELONA / SEDES DEL FESTIVAL EN BARCELONA



Auditori de Sant Martí de Provençals
Plaça d'Angeleta
Ferrer, 2



Bosque Multicines
Rambla del Prat, 16



Centre de Cultura Contemporània de Barcelona (CCCB)
C/ Montalegre, 5



Cinemes Girona
C/ Girona, 175



Cinemes Verdi i Verdi Park
C/ Verdi, 32
C/ Torrijos 49



Filmoteca de Catalunya
Pl. Salvador Seguí, 1



Institut Francès de Barcelona
C/ Moirà, 8

Diumenge 21 de novembre

11.30h PREESTRENA
*Ratolins i guineus. Una
amistat d'un altre món*
Bosque Multicines
Durada: 80'
A partir de 5 anys

12.00h
Crazy Stop-Motion
Teatre CCCB
Durada: 60'
A partir de 8 anys

17.00h Cine-concert
*El Maquinista de la
General*
Filmoteca de Catalunya
Amb l'acompanyament
musical
de Josep Maria Baldomà
Durada: 75'
A partir de 6 anys

17.00h
El secret de Kells
Cinemes Girona
Durada: 75'
A partir de 8 anys

Dissabte 27 de novembre

11.00h i 12.15h
CINE-CONCERT
D'ANIMACIÓ: *Émoi et moi*
(dos passis)
Institut Francès de
Barcelona
Durada: 40'
A partir de 3 anys

11.30 h PREESTRENA
*La meva mare és una
goril·la*
Bosque Multicines
Durada: 80'
A partir de 5 anys

17.00 h PREESTRENA
Buladó
Filmoteca de Catalunya
Sessió amb cinefórum
Durada: 87'
A partir de 10 anys

17.00 h
La cançó del mar
Cinemes Girona
Durada: 90'
A partir de 6 anys

Diumenge 28 de novembre

11.00h i 11.30h
PREESTRENA
La fada de les estacions
(dos passis)
Verdi Park
Durada: 50'
A partir de 4 anys

12.00h
Talent local, km 0
Auditori de Sant Martí
Durada: 60'
A partir de 5 anys

17.00h
Cloenda i entrega de
premis
d'El Meu Primer Festival
*Dunia i altres contes del
món*
Filmoteca de Catalunya
Durada: 75'
A partir de 7 anys

TARIFES / TARIFAS

BOSQUE MULTICINES, CCCB, CINEMES GIRONA, CINEMES VERDI, INSTITUT FRANCÈS DE BARCELONA

Nens, nenes i adults: 7,50 €

Venda d'entrades a la taquilla, o anticipada al web del festival.

FILMOTECA DE CATALUNYA

Nens i nenes: 2€

Adults: 4€

Venda d'entrades a la taquilla, o anticipada al web de la Filmoteca.

AUDITORI DE SANT MARTÍ DE PROVENÇALS (BARCELONA)

Gratuït. Reserves anticipada al web de la sala (no es vénen entrades a taquilla).

Sábado 13 de noviembre

12.00h

SESIÓN INAUGURAL

Wolfwalkers

Palacio de la Prensa

Duración: 103'

A partir de 7 años

12.00h

Cartoon Classics

Condeduque

Duración: 55'

A partir de 3 años

17.00h *La travesía*

Cine Doré

Sesión con cinefórum

Duración: 96'

A partir de 10 años

Domingo 14 de noviembre

12.00h

CINE-CONCIERTO

Funky Topo Trío

Palacio de la Prensa

Duración: 35'

A partir de 3 años

16.30h

Match de animación +4

Mk2 Cine Paz

Duración: 50'

A partir de 4 años

Sábado 20 de noviembre

12.00h

Minimatch de

animación +2

Palacio de la Prensa

Duración: 45'

A partir de 2 años

12.00h

Pequeños experimentos

Condeduque

Duración: 50'

A partir de 5 años

17.00h

Buladó

Cine Doré

Sesión con cinefórum

Duración: 87'

A partir de 10 años

SEDES DEL FESTIVAL EN MADRID



Palacio de la Prensa
Plaza del Callao, 4



Cines Verdi
C/ Bravo Murillo, 28



Cineteca
Plaza Legazpi, 8



Mk2 Cine Paz
C/ Fuencarral, 125



Condeduque
C/ Conde Duque, 11



Cine Doré
C/ Santa Isabel, 3



Espacio Abierto
C/ Juan Ignacio Luca de Tena, 20

Domingo 21 de noviembre

12.00h

Talento km 0

Cineteca

Con la presencia de Alicia Núñez

Puerto (directora)

Duración: 60'

A partir de 5 años

12.00h

El secreto del libro de Kells

Cines Verdi

Duración: 75'

A partir de 8 años

16.30h

Ratones y zorros, una amistad de otro mundo

Mk2 Cine Paz

Duración: 80'

A partir de 5 años

Sábado 27 de noviembre

12.00h

CINE-CONCIERTO:

¡Dos lunáticos!

Condeduque

Sesión con cinefórum

Duración: 55'

A partir de 6 años

12.00h

Match de animación +7

Palacio de la Prensa

Duración: 60'

A partir de 7 años

17.00 h

La estrella de los simios

Cine Doré

Sesión con cinefórum

Duración: 80'

A partir de 5 años

Domingo 28 de noviembre

12.00h

PREESTRENO

El hada de las estaciones

Palacio de la Prensa

Duración: 50'

A partir de 4 años

12.00h *La canción del mar*

Cines Verdi

Duración: 90'

A partir de 6 años

16.30h **PREESTRENO**

Dunia y otros cuentos del mundo

Mk2 Cine Paz

Duración: 57'

A partir de 7 años

TARIFES / TARIFAS

CINE DORÉ (FILMOTECA ESPAÑOLA)

Entrada: 3,5 €

Venta en la web de la sala o en taquilla.

CINES VERDI MADRID

Niños, niñas y adultos: 7 €

Venta de entrada en taquilla, o anticipada en la web del festival.

CINETECA

Entrada: 3,5 €

Venta de entrada en taquilla, o anticipada en la web de la sala.

CONDEDUQUE

General: 3,5 € / **Cine-concierto:** 8,5 €

Compra de entradas en la web de la sala.

MK2 CINE PAZ

Entrada: 7,40 €

Venta de entrada en taquilla, o anticipada en la web de la sala.

PALACIO DE LA PRENSA

Entrada: 7,50 €

Venta de entrada en taquilla, wo anticipada en la web del festival.

El Meu Primer Festival en gira



Des de ja fa uns anys, el Meu Primer Festival té una repercussió fora de la ciutat de Barcelona, i amplia les seves sessions a diferents municipis del territori català i més enllà. Amb la col·laboració dels seus ajuntaments, cineclubs, sales de cinema i altres entitats culturals que fan possible que el festival arribi a moltes més localitats. Les sessions que giren són les que formen part de la “Competició Internacional”, de manera que totes les votacions del públic sumen a l’hora d’atorgar els premis guanyadors.

Des de fa quatre anys el festival compta a més amb el suport de la Diputació de Barcelona per a consolidar i ampliar la col·laboració amb els municipis de la província de Barcelona.

Desde hace ya unos años, Mi Primer Festival tiene una repercusión fuera de la ciudad de Barcelona, y amplía sus sesiones en diferentes municipios del territorio catalán y más allá. Con la colaboración de sus ayuntamientos, cineclubs, salas de cine y otras entidades culturales que hacen posible que el festival llegue a muchas más localidades. Las sesiones que giran son las que forman parte de la “Competición Internacional”, de manera que todas las votaciones del público suman a la hora de otorgar los premios ganadores.

Desde hace cuatro años el festival cuenta además con el apoyo de la Diputación de Barcelona para consolidar y ampliar la colaboración con los municipios de la provincia de Barcelona.

SEUS DEL FESTIVAL EN GIRA



LA GARRIGA
Cinemes Alhambra



L'HOSPITALET
Auditori Barrades

Dissabte 13 de novembre

16h

Match d'animació +2 anys

La Garriga, Cinema Alhambra

Durada: **44'**

A partir de **2 anys**

Diumenge 14 de novembre

12h

Match d'animació +4 anys

La Garriga, Cinema Alhambra

Durada: **48'**

A partir de **4 anys**

12h

Match d'animació +2 anys

Vitoria-Gasteiz, KunArte - Teatro Paraíso
Antzerkia

Durada: **44'**

A partir de **2 anys**

17h

Match d'animació +7 anys

Vic, L'Atlàntida

Durada: **54'**

A partir de **7 anys**

18h

Match d'animació +2 anys

Vitoria-Gasteiz, KunArte - Teatro Paraíso
Antzerkia

Durada: **44'**

A partir de **2 anys**

Diumenge 21 de novembre

12h

Match d'animació +4 anys

Matadepera, Casal de Cultura

Durada: **48'**

A partir de **4 anys**

17h

Match d'animació +7 anys

Matadepera, Casal de Cultura

Durada: **54'**

A partir de **7 anys**

17h

Match d'animació +7 anys

Lloret de Mar, Teatre Municipal

Durada: **54'**

A partir de **7 anys**

Dissabte 11 de desembre

12h

Match d'animació +2 anys

L'Hospitalet de Llobregat, Auditori
Barradas

Durada: **44'**

A partir de **2 anys**

17h

Match d'animació +7 anys

L'Hospitalet de Llobregat, Auditori
Barradas

Durada: **54'**

A partir de **7 anys**



MATADEPERA
Casal De Cultura



LLORET DE MAR
Teatre Municipal



VIC
Cineclub Vic / Cinema Vigatà

Equip del festival / Equipo del festival

Direcció general

Dirección general

Nathalie Modigliani
Mireia Manén

Programació artística

Programación artística

Nathalie Modigliani
Mireia Manén
Marta Martínez Falcón
Clàudia Mera

Support de programació

Apoyo en programación

Antoine Leonetti

Producció

Producción

Nathalie Modigliani
Mireia Manén
Marta Martínez Falcón
Antoine Leonetti
Clàudia Mera

Support de programació Madrid

Apoyo en programación Madrid

Las Espigadoras
Laura Balbona

Gestió de drets i còpies

Gestión de derechos y copias

Antoine Leonetti
Clàudia Mera

Coordinació pedagògica

Coordinación pedagógica y guías didácticas

Mireia Manén

Redacció de continguts i guies didàctiques

Redacción de contenidos y guías didácticas

Clàudia Mera
Blanca Almendariz
Alexandra Laudo
Mireia Ferrer
Anna Molins

Comunicació i premsa

Comunicación y prensa

Anna Molins

Community Management

Marta Andreu

Coordinació tècnica amb escoles

Coordinación técnica con escuelas

Antoine Leonetti

Atenció dels convidats

Atención de los invitados

Nathalie Modigliani
Clàudia Mera

Animació i presentació

Animación y presentación

Ada Cusidó
Ernest Coma
Blanca Almendariz
Alexandra Laudo
Coke Viaga

Web

Domo-A

Disseny cartell i spot

Diseño cartel

Pep Boadella

Adaptacions gràfiques

Adaptaciones gráficas

Damià Mathews
Harold Pozo
Susana Ablanados

Teasers

Marta Martínez Falcón

Subtítols i doblatge

Subtítulos y doblaje

Charada
AVMediaBCN

Laboratori màsters

Laboratorio masters

AVMediaBCN

Coordinació del festival a Madrid

Coordinación del festival en Madrid

Marta Martínez Falcón

Coordinació del festival "EN GIRA"

Coordinación del festival "EN GIRA"

Lara Domingo

Coordinació voluntaris

Coordinación voluntarios

Lara Domingo

Agraïment especial a tot l'equip
de voluntaris del festival

/ Agradecimiento especial a
todo el equipo de voluntarios del festival

Catalunya
Film Festivals

Molt per veure
Molt per viure

Un projecte de
Un proyecto de

MODiband
proyectos culturals

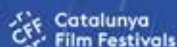
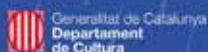
Amb el patrocini de
Con el patrocinio de



Mitjà col·laborador
Medio colaborador



Amb el suport de / Con el apoyo de



Amb la col·laboració de / Con la colaboración de

